

ALTITUDE

M A G A Z I N E

CRANS MONTANA 

Absolutely

**FONDATION OPALE
BISSE DE CLAVAU**

15^E MEETING FIAT 500/ VESPA

ambiances d'émotions

L'ART D'AUTREFOIS
PAR LES ARTISANS DE DEMAIN



CLAUDE
BONVIN
& FILS

MAITRISES FEDERALES

Rénovation
Plâtrerie / Staff
Peinture intérieure et extérieure
Peinture décorative
Isolation thermique et phonique
Architecture d'intérieur

Et de nouvelles prestations
pour encore plus
de bien-être
dans votre habitat

Analyses et conseils
en Feng Shui traditionnel
et en géobiologie

T 027 483 14 10 / 079 606 44 81
info@bonvin-sa.ch www.bonvin-sa.ch



ALTITUDE - Magazine

Editeur:

Altitude Immobilier

Rue Centrale 19

3963 Crans-Montana

Tél: +41 (0) 27 485 4000

info@altitude-immobilier.ch

Rédacteur en chef:

Ferenc Till

Rédaction:

Viviane Brennwald

Nik O'Flynn

Jean-Blaise Pont

Couverture:

Jean-Blaise Pont

Graphisme:

Bedix Studio

Petrilladesign

Impression:

Imprimerie Bachmann

CHERS LECTEURS,

J'ai le plaisir de vous présenter l'édition d'été qui vous introduira à diverses manifestations estivales, des acteurs locaux ainsi qu'à une magnifique excursion à faire en cette saison.

Je peux vous l'assurer, l'été promet d'être riche en émotions. Au fil des pages, le meeting de Fiat 500 ainsi que l'évènement Jeep-Heep-Heep vous seront dévoilés, rassemblements dont je ne peux que vous encourager à y participer.

A la recherche d'une promenade à faire seul ou en famille ? Je vous propose de découvrir le bisse de Clavau, magnifique balade qui vous mènera aux premières loges pour contempler les incontournables et typiques vignes en terrasse.

Je vous souhaite à tous et à toutes un magnifique été ainsi que beaucoup de plaisir à Crans-Montana !

Bonne lecture,

Ferenc Till

Avec nos remerciements pour
la collaboration de la banque
Julius Baer.

CONTENU



8 CRANS-MONTANA CLASSIC

16 LE TERROIR

24 15E MEETING FIAT 500/ VESPA

34 ALEX SPORT

42 PORTFOLIO JEAN-BLAISE PONT

56 OLI'S' BREAK

62 BISSE DE CLAVAU





74 CAVE BONVIN

80 FONDATION OPALE

92 JEEP HEEP HEEP



MUSÉE ART ET COLLECTIONS

 FONDATION BERNARD ET CAROLINE DE WATTEVILLE

**Nous avons le plaisir
d'annoncer la réouverture
de notre Musée.**

A partir du 13 juillet 2019,
le Musée sera ouvert au pu-
blic tous les samedis au tarif
unique de Fr. 8.- par personne
de 20 à 65 ans.

En dehors de ces ouvertures,
nous prenons volontiers des
réservations pour groupes
à partir de 10 personnes.



Nouveauté :

En partenariat avec la maison
Taillens-Traiteur, nous propo-
sons la location de l'espace
du musée pour réceptions
privées jusqu'à 50 personnes,
tels que cocktails, diners etc.
dans un cadre et une am-
biance exceptionnelle.
Informations et réservation
auprès de la maison Taillens
tél. 027 485 40 60

GRAND NORD ART INUIT

AVENUE DE LA GARE 7 | CRANS-MONTANA

Tous les samedis : 10 h 30 à 13h et de 14h à 18h30
www.art-et-collections.ch | +41 (0)27 480 18 06



cirqueausommet.ch

31.07 —
18.08.19

BARCODE
COMPANY

&

KARIM
SLAWA



CIRQUE AU SOMMET

CRANS MONTANA 
Absolutely

CRANS-MONTANA 

RAIFFEISEN

net+



Le Nouvelliste

L'illustré

Radio **FM**

Crans-Montana ÉTE 2019



JUIN

7 juin 2019

SPORT TALENT CHARITY DAY

Compétition golf

9 juin 2019

INALPE DE L'ALPAGE DE CORBYRE

Course de ski randonnée

14 juin - 20 juillet 2019

AMBASSADORS OF MUSIC USA

16 concerts gratuits

JUILLET

5 - 6 juillet 2019

ICOGNE JAZZ

Festival jazz

11 - 14 juillet 2019

JUMPING LONGINES CRANS-MONTANA

19 - 21 juillet 2019

AM STRAMGRAM

Festival familiale

31 - 18 juillet 2019

CIRQUE AU SOMMET - NOUVEAU SPECTACLE

AOÛT

1 août

FÊTE NATIONALE SUISSE

Buffet

4 août 2019

ROYAL GOLF TROPHY

10 août

FÊTE DE LA MI-ETÉ

8 - 11 août 2019

ALPINE CYCLING FESTIVAL

9 - 10 août 2019

BLUES @ THE LAKE MOUBRA

Festival blues gratuit

24 - 25 août 2019

15 ÈME MEETING INTERNATIONAL FIAT 500/VESPA

Entrée gratuite

28 août - 1 septembre 2019

OMEGA EUROPEAN MASTERS

Tournoi golf

SEPTEMBRE

14 septembre 2019

LE TEMPS DU CORNALIN

Dégustation vi

19 - 22 septembre 2019

FÊTE FÉDÉRALE DE LA MUSIQUE POPULAIRE

CRANS MONTANA 

Absolutely

www.crans-montana.ch



MASTER CLASSES

Après 7 ans de Master Classes de violon, CMClassics présente cette année la première édition de ses Master Classes de Quatuor à cordes. Du 3 au 10 août 2019, Crans-Montana vivra pendant huit jours aux rythmes et aux harmonies du quatuor à cordes. Concerts, Master Classes, leçons privées, animations diverses, le tout sous la direction du Quatuor de Jérusalem, LA référence mondiale depuis de nombreuses saisons déjà. 4 jeunes quatuors

déjà confirmés et affirmés viennent se perfectionner à Crans-Montana à l'occasion de ces Master Classes qui promettent d'être un événement unique en Valais, en Suisse et au-delà ! Pour cette première édition, vous pourrez découvrir le Quatuor Agate de France, le Quartetto Adorno d'Italie, le Quartet Amabile du Japon et le Quarteto de Cordas de Sintra du Portugal. Le quatuor à cordes représente l'essence même de la musique occidentale et de la culture européenne.

A large photograph of two men with beards, wearing black shirts, holding violins. The man on the left is looking upwards and to the right, while the man on the right is looking directly at the camera. The violins are made of light-colored wood with dark f-holes.

CRANS-MONTANA CLASSICS SE MET EN QUATRE

Quel compositeur n'a pas voulu écrire un quatuor à cordes pour prouver au monde et surtout à la postérité qu'il mérite sa place dans la cour des grands ?! Mettre la virtuosité des interprètes au service de la musique et jamais l'inverse, voici une des caractéristiques et l'un des défis du quatuor à cordes. Comme les professeurs et les participants viennent des quatre coins du monde, les cours seront donnés en anglais. Last but not least: l'entrée est gratuite et ouverte à tous.



CONCERTS

Avant de se lancer dans la formation des quatre quatuors sélectionnés pour les Master Classes, le Quatuor de Jérusalem se produira à la Chapelle Saint-Christophe, le samedi 3 août, pour un concert exceptionnel en interprétant des quatuors de Haydn, Beethoven et Dvořák. Le mercredi 7 août, les participants donneront un concert dans le cadre idyllique de la Chapelle Notre-Dame de Crêtaz-d'Asse, sur les hauts d'Aminona, pour un concert intimiste à la montagne.

L'apothéose de ces Master Classes sera le concert final où les participants, entourés de leurs professeurs, démontreront le chemin parcouru durant cette semaine de cours. Ces trois concerts, à des prix très avantageux, sont également disponibles en abonnement.

Réservations :

www.cmclassics.ch

Auprès de Crans-Montana Tourisme & Congrès
Sur place une heure avant le début des concerts

Renseignements téléphoniques :

+41 27 480 36 93

CRANS-MONTANA CLASSICS EN QUATUORS !

Première édition des Master Classes de quatuor à cordes

03.08.2019, 19h00

Chapelle Saint-Christophe

Concert d'ouverture des Master Classes par le Quatuor de Jérusalem

06.08.2019, 18h00

Le Regent College

Master Classes publiques par le Quatuor de Jérusalem

07.08.2019, 19h00

Chapelle Notre-Dame de Crêtaz-d'Asse, Aminona

Concert des participants aux Master Classes

08.08.2019, 18h00

Le Regent College

Master Classes publiques par le Quatuor de Jérusalem

10.08.2019, 19h00

Chapelle Saint-Christophe

Concert final des Master Classes avec le Quatuor de Jérusalem et les participants.



Stéphane Chapuis



Michael Guttman



Triophane3mg

CRANS-MONTANA CLASSICS EN SEPTEMBRE !

Pour la première fois de son histoire, Crans-Montana Classics proposera cette année deux concerts d'automne. Michael Guttman s'entoure d'artistes valaisans ou installés en Valais pour faire voyager le public à travers les continents.



www.cmclassics.ch, +41 27 480 36 93

13.09.2019, 19h00

Temple protestant

Un duo inédit : Stéphane Chapuis, accordéon
Michael Guttman, violon.

Deux virtuoses qui jetteront un pont entre la musique classique européenne et le berceau du tango argentin.

14.09.2019, 19h00

Chapelle Saint-Christophe

Triophane3mg : Valérie Bernard, violon/alto
Blaise Ubaldini, clarinette
Layla Ramezan, piano.

De Budapest à Erevan - Un voyage à travers l'Europe centrale et les Balkans, tissé d'extraits de lettres et journaux des compositeurs.



CRANS-MONTANA CLASSICS ADDS ANOTHER STRING TO ITS BOW

MASTER CLASSES

After seven years of Master Classes in violin, CmClassics this year presents the first programme of its Master Classes in String Quartet. From August 3rd to 10th 2019, Crans-Montana will be alive to the rhythms and harmonies of the string quartet. Concerts, master classes, private lessons and various other activities will be on offer, all under the direction of the world-renowned Jerusalem Quartet.

Four young quartets already confirmed and affirmed, come to Crans-Montana to perfect their skills during these Master Classes, which promise to be a unique event in Valais, Switzerland and beyond.

For this first session, you can discover the Agate Quartet from France, the Adorno Quartet from Italy, the Amabile Quartet from Japan and the Cordas de Sintra Quartet from Portugal. The string quartet represents the very essence of Western music and European culture. What composer didn't want to write a string quartet to prove to the world, and especially for posterity, that he deserves his place in the big league?

One of the characteristics and challenges of

the string quartet is for the performers to be at the service of the music, and not the other way round and these musicians live up to that ideal.

Because the teachers and participants come from all over the world, the courses will be given in English. Last but not least: admission is free and open to all.

CONCERTS

Before embarking on the formation of the four quartets selected for the Master Classes, the Jerusalem Quartet will perform at the Chapel of Saint Christopher on Saturday, August 3rd, for an exceptional concert featuring quartets by Haydn, Beethoven and Dvořák.

On Wednesday, August 7th, the participants will give a concert in the idyllic setting of the Chapel of Our Lady of Cretaz d'Assé, in the heights of Aminona, for an intimate concert in the mountains. The highlight of these Master Classes will be the final concert where participants, surrounded by their teachers, will demonstrate the progress made during this week of classes. These three concerts, at very attractive prices, are also available by subscription.

CRANS-MONTANA CLASSICS IN QUARTETS!

*First programme of the Master Classes of
String Quartet*

03.08.2019, 19.00 Chapelle Saint-Christopher
*Opening concert of the Master Classes
by the Jerusalem Quartet*

06.08.2019, 18.00 Le Regent College
*Public Master Classes
by the Jerusalem Quartet*

07.08.2019, 19.00 Chapelle Notre-Dame
de Cretaz-d'Asse, Aminona
*Concert of the participants in the Master
Classes*

08.08.2019, 18.00 Le Regent College
*Public Master Classes
by the Jerusalem Quartet*

10.08.2019, 19.00 Chapelle Saint-Christopher
*Final concert of the Master Classes with the
Jerusalem Quartet and the participants*

CRANS-MONTANA CLASSICS IN SEPTEMBER

*For the first time in its history, CMClassics will
offer two autumn concerts this year.*

*The artistic director, Michael Guttman, this
year surrounds himself with artists from the
Valais region to take the audience on a journey
across the continents.*

13.09.2019, 19.00 Temple Protestant
*A new duo: Stephane Chapuis, accordion
(Argentinian concertina)
and Michael Guttman, violin.*

*Two virtuosos who will build a bridge between
classical European music and the cradle of
Argentine tango.*

14.09.2019, 19.00 Chapelle Saint-Christopher
*Triophane3mg: Valerie Bernard, violin/alto;
Blaise Ubaldini, clarinet, Layla Ramezan, piano.*

*From Budapest to Yerevan - A journey through
Central Europe and the Balkans, woven from
excerpts from composers' letters and diaries.*

Reservations : www.cmclassics.ch
*With Crans-Montana Tourism & Congresses
On site one hour before the start
of the concerts
Telephone information: +41 27 480 36 93*





Se met en quatre!

Direction musicale : Michael Guttman

Quatuor de Jérusalem

L'été des quatuors

Master Classes de quatuor à cordes

Quatuors sélectionnés:

Quartetto Adorno

Italie

Quatuor Agate

France

Quarteto de Cordas de Sintra

Portugal

Quartet Amabile

Japon

Master Classes

6 et 8 août 2019
Regent College
Entrée libre

Concert d'ouverture, Quatuor de Jérusalem

3 août 2019

Chapelle Saint-Christophe

Concert des participants

7 août 2019

Chapelle de Crêtaz-d'Asse, Aminona

Concert final des Master Classes

10 août 2019

Chapelle Saint-Christophe

LE GOÛT DE LA CONVIVIALITÉ



CAVE
LA ROMAINE

JOËL BRIGUET
Flanthey

027.458.46.22
cavelaromaine.com

TAPPAREL & AYMON SA
ELECTRICITE - TELEPHONE - BUREAU DE CONTROLES



**ELECTRO MENAGER
CRANS-MONTANA**

027 481 25 19
www.etta.ch

L'électricité c'est notre passion
et notre métier depuis plus de 50 ans
votre satisfaction restera notre exigence

Av. de la Gare 12 - Bâtiment Bella-Tola
3963 CRANS-MONTANA



ALAIN GENOUD STORES Sàrl
Stores Parasols - Tentes solaires - Toutes protections solaires

3973 Venthône
079 658 26 39

info@genoud-stores.ch
Tél: +41 27 455 48 63

ACQUAVAL SA



Des problèmes d'eau ?
calcaire, corrosion, potabilisation,
piscine, eaux industrielles, etc.

...nous avons des solutions de pros !

Culligan®

ACQUAVAL SA
Patrick Follonier
Rue de la Drague 13 - 1950 Sion
Tél. 027 322 50 82
acquaval@bluewin.ch





LE TERROIR



Ouverte depuis peu, la nouvelle fromagerie de Crans-Montana nommée Le Terroir, est tenue par Stéphane Robyr. Après avoir enseigné en primaire durant douze ans et à l'école de ski durant dix années supplémentaires, Stéphane décide de se reconvertir et entame une formation de fromager. Le terrain ne lui étant pas totalement étranger puisqu'il s'occupait déjà de l'alpage de Corbyre, il décide de racheter l'endroit à l'un

de ses collaborateurs le 1er février 2019. Quand vous passez la porte du Terroir, la profusion des divers produits présentés est un réel régal pour les yeux. De plus, si vous vous attardez quelque peu sur les murs et étagères, vous y verrez toutes les passions de Stéphane réunies ; des cloches qui représentent les vaches d'Hérens, des drapeaux tibétains ainsi qu'un magnifique tableau d'un yack.



Le Terroir propose une panoplie de fromages différents. Selon vos envies, vous pourrez donc vous procurer des fromages de chèvre, brebis ou vache. Le trois-quarts des produits sont valaisans et le dernier quart provient de cantons hors du Valais mais aussi de la France ou de l'Italie, de quoi satisfaire toutes vos envies. Plus précisément, pour ce qui est des fromages de brebis et de chèvre, le 50% est valaisan et l'autre 50% fribourgeois. A terme, le but du Terroir serait toutefois d'arriver à un 100% de produits de la région.

Les divers produits sont un réel régale pour les yeux

Le fromage n'est pas le seul produit représenté au cœur de la laiterie. En effet, d'autres éléments du terroir y sont proposés tels que du miel de Niouc, de la confiture de Charrat, des œufs d'Icogne, quatorze vins valaisans différents et bien d'autres merveilles.

En période de haute affluence, vous pourrez profiter d'un large choix d'environ 140 produits mais n'ayez crainte, en basse saison, une

sélection de 120 produits est mise à votre entière disposition. Ainsi, se faire plaisir devient possible tout au long de l'année ! L'hiver dernier, le produit phare de l'endroit n'était autre que la fameuse fondue Corbyre. Pour connaître celui de cet été, il faudra vous rendre sur place pour le découvrir.

Sur le long terme, le but de Stéphane est d'arriver à un 80% de produits valaisans tous confondus et de faire du Terroir, une plateforme pour les agriculteurs et viticulteurs de la région.

Le contact avec les clients est un aspect primordial de la laiterie. L'accent est ainsi mis sur le conseil afin que le choix de produits soit, pour vous, le plus adéquat possible.

Ce métier de fromager et la laiterie qui y est liée, sont pour Stéphane une réelle passion et, pour la première fois, il se voit finir sa vie dans un domaine professionnel qui lui plaît véritablement.

LE TERROIR

Rue Centrale 46
3963 Crans-Montana
info@leterroir.ch
+41 (0)27 480 22 33



LE TERROIR

WHEN you approach the door of the Terroir the profusion of products is a real treat for the eyes. This recently opened shop offers a wealth of cheeses – be it from goats, sheep or cows. Three quarters of the products come from the Valais region while others are French and Italian.

At present half of the goat and sheep cheeses are from Valais and the other half from nearby Fribourg. But owner Stephane Robyr has a long term goal to make all the cheeses from 100% Valais products.

Stephane started out as an elementary teacher, a job which he performed for 12 years before switching to a ski school for another

ten. Then Stephane decided to retrain and follow this real passion to begin a career in the cheese business.

It was not an area he was totally new to as he already took care of the Corbyre alp which has a large herd of local cattle with a rich history of cheese-making and he set about buying the place from one of his colleagues in February this year.

The walls of the dairy are lined with artefacts representing Stephane's passion for farming: bells representing the Herens cows unique to the alpine slopes, Tibetan flags and a beautiful painting of a yak.



Cheese is not the only product you can buy from the Terroir. There are other local products such as honey from Niouc, Charrat jams, eggs from Icogne and 14 different Valais wines among other culinary wonders. In fact there are 140 products available in the high season and 120 when out of season, so there is still much to choose from no matter what the time of year.

Last winter the runaway bestseller was the famous Corbyre fondue. In the long term, Stephane's goal is to make Terroir a real platform for farmers and winemakers in the region to show off their wares and have 80% of

the stock from the Valais region.

The customers are at the heart of Stephane's new venture. He prides himself on being able to find the most suitable product for his customers, something that they will really enjoy.

The shop and the dairy linked to it are Stephane's real passion and he feels he has found his calling in this new profession – and hopes this comes across in his business.





Cuisine italienne

Route Cantonale Sierre-Montana 39, Bluche
3975 Randogne Crans-Montana, Valais, Suisse

T. +41 (0)79 588 70 00

www.14cors.ch



Edo Restaurant Japonais

Route Cantonale Sierre-Montana 43, Bluche
3975 Randogne Crans-Montana, Valais, Suisse

T. +41 (0)27 481 70 00

www.edo-tokyo.ch



Cave des Oasis

YVES CLIVAZ-BRIGUET
3978 Flanthey - Valais

w w w . c a v e o a s i s . c h

15e MEETING FIAT 500/VESPA

Tout débute en 2003 lorsque Achille Césarino et son papa se rendent à Garlenda pour participer à un meeting de Fiat 500. Sur place, ils font la connaissance du président du club Suisse qui les invite à participer à un rallye se tenant l'année suivante dans le canton de Vaud. Véritables passionnés, père et fils participent donc à l'édition de 2004, qu'ils ont l'honneur de remporter. Suite à cette victoire, ils reçoivent le traditionnel trophée et sont, de ce fait, chargés d'organiser chez eux l'édition suivante. C'est à ce moment-là qu'une idée commence à germer dans leurs esprits ; Achille demande ainsi la permission d'inviter des passionnés venant d'ailleurs. Permission accordée, le meeting se tient donc pour la première fois à Crans-Montana en 2005 et deux classements sont organisés : l'un, interne, pour remettre le trophée au suivant et l'autre : général, afin de pouvoir juger tous les participants présents ce jour-là. Étant donné que ce fut pour eux une magnifique expérience, ils décidèrent de continuer d'organiser des meetings séparément du club Suisse.







Actuellement, le meeting rencontre beaucoup de succès. En effet, au départ il n'y avait que 25 véhicules présents alors que le sommet se situe maintenant à 125 voitures. Il ne faut toutefois pas oublier les vespas qui ont, depuis deux ans, leur place au sein du meeting – véhicule qu'Achille Césarino trouve agréablement compatible avec les Fiat 500.

Quand tout a commencé, le meeting de Crans-Montana était un réel précurseur en son genre. En effet, il y a 15 ans de cela, on ne trouvait quasiment aucun rassemblement qui organisait des jeux au sein de son programme. Achille et son père sont donc de réels initiateurs en ce qui concerne les meetings couplés d'un rallye.

Ce meeting international accueillant des participants du monde entier,

a systématiquement lieu le dernier week-end du mois d'août et le 15e rassemblement se tiendra donc les 24 et 25 août prochains avec pour point de rendez-vous la patinoire de Crans-Montana. Au programme, il y aura de la musique, des cantines pour petites et grandes faims ainsi que diverses animations pour les enfants. Petits et grands sont donc conviés à l'évènement qui s'agencera cette année autour du thème « le Valais ». Visiteurs et participants sont donc invités à jouer le jeu en se déguisant ou en ornant leurs véhicules des couleurs locales. De plus, chaque année, une association différente est sélectionnée et une partie du bénéfice y est reversé.

Pour ce qui est du déroulement du meeting et pour les plus impatients, il y a la possibilité de s'y rendre le vendredi précédent l'évènement





afin de profiter de l'atmosphère amicale et informelle, qui vous mettra déjà quelque peu dans l'ambiance.

Le samedi matin, il est question de montrer les environs aux personnes étrangères à la commune de Crans-Montana. Les années précédentes, les visiteurs ont eu le plaisir de participer à diverses visites tel que : musées, glaciers, brasseries, trains miniatures, manèges ou encore le lac de Saint-Léonard. L'après-midi, les voitures restent sur place et des activités comme du mini-golf, du slalom de petites Fiats téléguidées, ou encore des jeux sur la patinoire sont organisés. Du temps libre l'après-midi est également mis à disposition afin que ceux qui souhaiteraient visiter la station puissent le faire en toute liberté tout en étant certain de ne rien

manquer du rassemblement. Le soir, se tiendra le souper de gala et cette année, participants et visiteurs auront le plaisir d'assister à un magnifique feu d'artifice qui n'est organisé que tous les cinq ans. Pour ceux qui aimeraient prolonger la fête, un DJ animera le reste de la soirée.

Le moment tant attendu aura lieu le dimanche matin, juste après l'accueil des participants. Vous l'aurez deviné, il s'agit du rallye. Ce dernier comprend plusieurs épreuves classiques, se terminant sur un slalom que vous aurez tout loisir d'observer en août. Sachez tout de même qu'une année, ils ont été jusqu'à organiser des tirs au pénalty avec leurs véhicules. Après le rallye, place à l'apéro et au repas toujours dans une ambiance festive.



Pour clôturer le week-end, les Fiats 500 et les Vespas défilèrent dans les rues de la station afin que les personnes présentes puissent les admirer une dernière fois avant la remise des prix qui aura lieu dès le retour au village.

Pour tous ceux qui souhaiteraient concourir, l'inscription en tant que participant et acteur du week-end est ouverte jusqu'au 24 au matin. Pour les visiteurs, l'entrée est libre et sans inscription.

Que cela soit par passion ou par curiosité, vous êtes donc toutes et tous conviés à participer à cet événement unique sur la station de Crans-Montana, car, comme aime à le répéter Achille Césarino, « les Fiats 500 ont sur les gens le même effet qu'un bébé dans une poussette », elles vous donneront le sourire.

Les membres du comité se réjouissent d'ores et déjà de vous accueillir en août où le sourire et la bonne humeur seront à coup sûr au rendez-vous !





15th MEETING FIAT 500 / VESPA

This August 24 and 25 will see the 15th Fiat 500 and Vespa International Meeting in Crans-Montana. The event is a must for all Fiat and Vespa enthusiasts but also has plenty to offer the curious visitor including fun games, a DJ and food stalls.

At the event there will be as many as 125 Fiats 500 cars and also Vespas - the iconic vehicles being allowed to take part two years ago.

The history of the rally goes back to 2003 when Achille Césarino and his dad went to Garlenda to take part in a Fiat 500 meeting. On the spot, they met the president of the Swiss club who invited them to participate in a rally held the following year in the Vaud region. The father and son team won the 2004 competition and not only received the trophy, but also the honour of organising the next year's rally. They asked for permission to invite

enthusiasts from elsewhere, and the first Crans-Montana meeting was held in 2005 with 25 cars taking part.

As they enjoyed organising the event so much, Achille and his dad decide to continue with their annual meeting in Crans-Montana as a separate event from the Swiss club.

The pair began to include games in the event and to turn the rally into more of a spectacle. Now the event, held on the last weekend in August on the Crans-Montana ice rink, welcomes participants from all over the world. As well as the cars and Vespas to view there are refreshment stalls, a DJ and various entertainment for children. This year's theme is Valais and visitors and entrants can take part by wearing or decorating their vehicles in the local colours of the region. The event begins on Friday night and on



Saturday morning the participants can visit the museums, ice cream parlours, model railways and amusement rides that the resort has to offer. In the afternoon the cars remain on site and activities such as mini-golf, slalom small radio-controlled Fiat races, and games on the ice rink are organised.

In the evening there is a gala dinner and a magnificent fireworks display, which only occurs every five years. For those who want to carry on partying, a DJ will play into the night. On the Sunday is the actual rally. This includes several classic events, ending in a slalom. Previous years have involved penalty shootouts with the cars!

After more opportunities for drinking and eating the rally ends with the Fiat 500s and Vespas parading through the streets of the resort before the final award ceremony.

For all those who wish to compete, registration does not close until the morning of the 24th August. It is free for visitors, who can just turn up and enjoy the festivities.

So whether you are an enthusiast or simply curious to find out what all the fun is about, everyone is welcome to this unique event within Crans-Montana.

As Achilles Césarino likes to say: "The Fiat 500 have on people the same effect a baby in a stroller, they will give you a smile."

ACHILLE CESARINO
+41 (0) 78 623 45 63

bisa

bureau d'ingénieurs sa



www.bisasierre.ch
+41 27 451 75 75



Musée
valaisan des Bisses

Musée des Bisses

Maison Peinte, CP 34, rue du Pissieu 1
1966 Botyre-Ayent, tel. +41 (0) 27 398.41.47
www.musee-des-bisses.ch

Emery
Richard **Peinture**
S.à.r.l.



Gypserie / Isolation périphérique

Mobile 079 607 45 27 / www.emerypeinture.ch
Chemin du Sergnoret 2 - 1978 Lens

millius
carrelage

MAÎTRISE FÉDÉRALE

Carrelage
Rénovation

milliuscarrelage.ch

Dégâts d'eau
Intervention

millius
techniks

CRANS MONTANA
Absolutely



Rue des Caves 1
CH 1908 Riddes

+41(0) 27 323 27 18
+41(0) 27 322 34 84
www.ventnet.ch
info@ventnet.ch



Géo BONVIN S.A.

INSTALLATIONS • SANITAIRES
CHAUFFAGE • COUVERTURE
FERBLANTERIE • ÉTANCHÉITÉ

**SERVICE D'ENTRETIEN
ET DE RÉPARATION
RAPIDE ET SOIGNÉ**

EXPOSITION PERMANENTE
D'APPAREILS SANITAIRES

3963 Crans-sur-Sierre, Tél. 027 481 27 17
Tél. 027 481 13 59, Fax 027 481 28 60
www.bonvingeo.ch, bonvingeosa@bluewin.ch



Schindler Ahead SmartMirror

Pour une première impression parfaite

Le SmartMirror offre de nouvelles perspectives:
En plus de créer une sensation d'espace, il apporte de la couleur et du mouvement
Tout en informant les passagers et en les connectant avec le monde extérieur.

Ascenseurs Schindler SA Sion, Route de la Drague 18, 1950 Sion
Téléphone +41 27 205 78 78, www.schindler.ch



Schindler

ALEX SPORTS

Bien plus qu'un simple magasin, Alex Sports est une boutique qui saura répondre à vos besoins autant dans le domaine du sport que celui de la mode. Ouvert depuis 1939-1940, l'endroit a eu le temps de faire ses preuves et de se spécialiser afin de répondre au mieux à toutes vos attentes.





HENRIETTE STEFFENSEN
Garmager





Initialement, il n'était question que d'Alex Gentinetta et de sa femme qui avaient décidé d'ouvrir un petit magasin sur la station de Crans-Montana afin de louer et de vendre du matériel de ski. Les années passant, le lieu n'a eu de cesse de s'agrandir et, en 1969, l'immeuble d'en face nouvellement construit permit à Alex Sports de se développer d'avantage et de devenir ce qu'il est actuellement.

Aujourd'hui, la boutique est tenue par Alex Barras, petit-fils des fondateurs de l'incontournable établissement.

Que vous veniez en été ou en hiver vous serez surpris de voir que le magasin prend des allures tout à fait différentes en fonction des saisons. En effet, l'agencement du magasin est régulièrement remanié afin d'offrir aux clients le matériel le plus adapté possible.

L'hiver, l'endroit se spécialise dans la location et la vente de matériel de sports d'hiver comprenant le ski alpin, le ski de randonnée, le ski de fond et le snowboard. L'une des particularités du lieu réside dans le fait que le matériel peut être testé avant d'être acheté afin de vous aider à faire votre choix.

Comme beaucoup en ont probablement fait l'expérience, une chaussure de ski mal adaptée peut très vite ruiner la plus belle des sorties. C'est pourquoi, Alex Sport dispose d'une technologie qui permet de former vos semelles sur mesure afin de vous garantir le meilleur confort possible.

L'été, le magasin prend une toute autre apparence. Skis et autres équipements hivernaux étant remisés pour la saison, il vous est dès lors possible de vous procurer tout le matériel nécessaire à la pratique du golf, de la randonnée et autres activités de saison.

En ce qui concerne plus précisément le golf, l'offre de produits ne s'arrête pas aux habits. Au contraire, une large sélection de

L'ambiance colorée de la pièce est un réel plaisir pour les yeux

matériel vous est proposée. Vous trouverez donc à votre disposition : caddies, clubs, gants et autres équipements indispensables à votre sortie. De plus, il existe un petit coin spécialement conçu pour « taper des balles » afin que vous puissiez tester vos clubs en toute tranquillité.

Pour ce qui est des vêtements conçus pour le sport, un point d'honneur est mis à vous proposer des pièces stretch, qui respirent et dont une grande partie sont eco-friendly, le but étant également de vous permettre de pratiquer votre sport tout en restant élégant. Dès lors, il vous est possible de sortir boire un café avant votre activité physique tout en

étant sûr d'apparaître sous votre meilleur jour. Alex Sports propose également un éventail de produits qui ne sont pas uniquement réservés aux activités sportives. Par exemple, si vous aimez les pulls de qualité, que le confort lié à l'élégance est un critère qui vous parle, il vous faut impérativement visiter le « Scotch House » ou « bar à cachemire » comme Alex aime le surnommer. Dès que vous y entrez, l'ambiance colorée de la pièce est un réel plaisir pour les yeux. Pour ce qui est des formes et des couleurs, la sélection est vaste et les différents lainages proposés sauront sans nul doute vous combler. En fonction de la fibre choisie, les prix varient. Cependant, quel que soit votre choix, Alex Sport vous garantit une qualité irréprochable.

Sur le même étage, vous trouverez également une gamme d'articles de mode proposant toute sortes de produits pour madame comme pour monsieur, provenant de divers créateurs.

Lorsque vous continuez votre visite au sein de cet immense magasin de 1'500 m², vous tomberez également sur une partie dédiée à la maroquinerie. Plus loin, toujours en ce qui concerne les chaussures, vous remarquerez la partie plus technique de la boutique qui propose des chaussures de golf en été, baskets de courses et de ville ainsi que d'autres modèles. En annexe au magasin, il existe encore un atelier qui propose la location, la vente et la réparation de vélos.

De plus, cela vaut la peine de suivre leur page sur les réseaux sociaux où ils postent régulièrement des offres qui valent le détour. Si vous n'êtes pas tout à fait sûr de ce qu'il vous faut pour cet été, le personnel qualifié d'Alex Sports saura vous guider dans vos locations tout comme dans vos achats. Il ne vous reste donc plus qu'à franchir les portes de ce magasin dont la qualité de l'offre ne saura que vous satisfaire.



ALEX SPORTS



Much more than just a shop, Alex Sports is a store that can meet all your needs in terms of both sports and fashion.

Established in 1939 it has had plenty of time to prove itself and specialise in what it does.

whether you come in summer or winter you will be amazed by the large selection of lines on offer.

But the store undergoes a complete transformation each season to showcase the most suitable equipment for the time of year.

It began when Alex Gentinetta and his wife opened a small store in Crans-Montant to rent and sell ski equipment to those in the resort. As the business grew a new building was constructed opposite to allow Alex Sports to expand and flourish into the venture it has now become.

Today the shop is run by Alex Barras, grandson of the founders.

In summer, the store is full of all the necessary equipment for golf, hiking and other seasonal activities.

As far as golf is concerned, the offer of products does not stop with clothes. On the contrary, a wide selection of equipment is offered.

You will find at your disposal: caddies, clubs, gloves and other equipment essential to your game. In addition, there is a small corner specially designed to "hit balls" so you can test your clubs in peace without fear of doing any damage!

In winter, the appearance of the store changes as it gears up to cater for the rental and sale of winter sports equipment including downhill skiing, cross-country skiing, snowbiking and snowboarding.

One of the unusual features of Alex Sports is that it allows you to try out the equipment before you purchase it.

As you may have probably experienced, a poorly fitting ski boot can quickly ruin the most beautiful of outings. Alex Sport has a machine that can measure your feet to ensure the best possible fit.

As well as skiing the store also has a workshop that offers bikes for rent and sale a popular sport in Crans-Montana in both summer and winter with the advent of fatbikes and snowbikes. It can also offer repairs on cycles.

The sports clothing is designed to be breathable, stretchy and eco-friendly. And as well as being ideal sports clothing, all the pieces are designed with style in mind so that you can look good before or after your activity.

Alex Sports also offers a range of clothing that are not just for sports. For example, if you like jumpers, the Scotch House - or "cashmere bar" as Alex likes to call it - is full of a vast selection of woollens in every colour and style. There is a huge choice, with prices to suit all.

On the same floor, there is a range of fashion items for both ladies and gentlemen from various designers.

Also inside the 1,500m square store is a section dedicated to leather goods while there is also another area geared up for footwear of all kinds including golf shoes, trainers, city sneakers and fashion shoes.

Alex Stores' qualified staff will be more than happy to help you select what you might need to buy or rent for your chosen activity. Alternatively, with its cavernous interior, it is also very good for a browse if you just like shopping.

Check out its social media posts for discounts and news.

Alex Sports

Les boutiques SA 3963 Crans-Montana

Tél : +41 27 481 40 61 Fax : +41 27 481 95 60

www.alexsports.ch contact@alexsports.ch



La résidence Caracalas

Le design interne de la résidence s'accorde parfaitement avec le style montagnard. Vous pouvez y découvrir des studios, 2.5 pièces et également 3.5 pièces.

La résidence Caracalas offre une vue imprenable sur les Alpes valaisannes, elle se situe proche des centres de Crans et Montana. A quelques pas, un centre équestre propose des tours de manège pour les plus petits et de belles balades en forêt. Le lac Moubra offre un cadre idyllique et de nombreuses activités telles que le Fun Forest, paddle, parcours vitae, pédalo, piste de ski de fond l'hiver et d'autres animations.



www.altitude-immobilier.ch

ALTITUDE IMMOBILIER SÀRL Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana
Tel.: +41 (0)27 485 4000, Fax: +41 (0)27 485 4004 info@altitude-immobilier.ch



*Venez sans plus
tarder, profiter des
locations à la
semaine, saison
et à l'année à un
tarif attractif !*





JEAN-BLAISE PONT

photographe

www.jbpont.ch

Moiry

Rasez les Alpes qu'on voit la mer!

Pourquoi, alors qu'on a déjà les deux ici, les vagues en moins?

Au-delà de l'impressionnant mur du barrage (148 m), s'étend le Lac de Moiry.

Couleur émeraude, le lac est bien entouré; prairies, rochers, glaciers, sommets. Depuis le barrage, on a vue sur le Pigne de la Lé, les Bouquetins, le Grand Cornier, les Pointes de Mourti entre autres.

Au fond, le point culminant, la Dent Blanche.

Des prairies que les marmottes, hermines, chamois et quelques autres partagent avec les vaches de la race d'Hérens qui jusqu'à l'approche de l'automne, broutent les alpages qui entourent le lac. On accède au barrage par la route ou même à pieds depuis Grimentz. L'endroit peut être un but en soi ou le départ de nombreuses excursions, dont la Cabane de Moiry à 2825m, par un chemin qui grimpe en surplombant le glacier du même nom; une incroyable impression de haute montagne accessible aux bons marcheurs. À vous couper le souffle, au propre comme au figuré!

Des petites fleurs qui finiront en fromage d'alpage et des lichens si bien dessinés sur les rochers, des sommets des plus abruptes en passant par glaces et crevasses. Tel est ledécor, la haut au bord de l'eau! L'endroit est un écrin, un écrin surprise même quand la météo s'en mêle. C'est un peu comme aller au cinéma, sauf qu'ici c'est vous qui choisissez la longueur du film. La représentation est à chaque fois unique!

La haut, j'ai mon petit coin que j'affectionne, juste en dessous de l'alpage.

Là, au milieu d'un amas de pierres, probablement amenées ici par un glacier d'autrefois, Quelques gros spécimens sont restés figés dans la verticalité, à la fois vestiges et monuments.

Des monolithes érigés à la beauté des lieux, ils sont là comme des comédiens. Devant, derrière, tout autour, la lumière fait défiler les décors; quel savoir faire

J'y vais parfois avant que le jour se lève, je pose mon trépied, je regarde, j'attends. Un long pique-nique, voir une petite sieste, entrecoupés de petits moments d'une très grande excitation à l'approche des rayons qui feront peut-être l'image! J'attrape mon déclencheur souple... avec fébrilité!

Pour se faire une idée du potentiel des lieux, il suffit de regarder les 6 dernières images de ce portfolio, toutes réalisées le même jour.

Spectacle perpétuel, imprévisible et à chaque fois unique, là, juste à deux pas de chez nous. Comment ne pas être fasciné? L'addiction n'est pas loin..., il n'existe aucun remède! Alors vous comprenez maintenant pourquoi je suis la haut, ...au bord de ma mer.







2011















EXPOSITION

Clinique romande de réadaptation
Av. Grand-Champsec 90 - 1951 Sion

www.jbpont.ch



G.DENTAN

VOTRE LEADER DE
L'ÉTANCHÉITÉ

WWW.DENTAN.CH

Sutech-Etanchéité SA
Route du Simplon 14
1902 Evionnaz

PHIDA
CONSTRUCTION



Le chalet est situé dans un site exceptionnel et préservé, à proximité directe du golf Ballesteros à Crans-Montana. Les grandes baies vitrées offrent des vues spectaculaires sur les Alpes et le Mont Blanc. Crans-Montana, station animée toute l'année, profite de 300 jours d'ensoleillement par an. Construit avec des matériaux authentiques par l'entreprise centenaire « Chalets Bayrou », ce chalet neuf offre 850 m² d'espace de vie desservi par un ascenseur. 6-9 chambres, parking en sous-sol pour 5 voitures, la possibilité de personnaliser l'intérieur, piscine, spa, cave à vin...

Prix sur demande

This unique property is more than just a chalet. Built to the highest standards by leading Swiss architects and craftsmen, this family chalet offers a rare opportunity to create a delightful family home. Benefiting from over 300 days of sun and walking distance from "Le Regent Crans-Montana College" and the Ballesteros golf course the chalet offers spectacular views over the best of the Alps and the Mont Blanc. Located in a quiet and exclusive area of Crans-Montana, it also offers a perfect year round blend of a discretion yet international and cosmopolitan lifestyle. The property consists of 850 sqm of living space with 6-9 bedrooms and staff accommodation.

Price on request

www.altitude-immobilier.ch

ALTITUDE IMMOBILIER Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana
Tel.: +41 (0)27 485 4000, info@altitude-immobilier.ch

OLI'S' BREAK







Ouvert tous les jours de la semaine, ce nouveau café a vu le jour le 22 décembre 2018 grâce à son propriétaire et gérant François Reverberi.

Diplômé de la Haute École de Gestion de Siere (HEG), François était aussi joueur professionnel de golf avant de devenir propriétaire d'Oli's Break. Pour la petite histoire, le nom du café est inspiré du nom de sa fille, née quelque mois avant l'ouverture - Olivia.

Les produits proposés dans le cadre de cet établissement sont garantis frais, locaux et de saison. De plus, excepté les pains panini, tout est fait maison chez Oli's Break. Si votre choix se porte sur une gaufre par exemple, il vous est tout à fait possible de choisir un nappage maison ressemblant au Nutella mais garanti sans huile de palme.

Pour les intolérants au gluten qui ne réussiraient pas à se passer des délicieux paninis proposés, vous trouverez une alternative sans gluten faite à partir de pain à focaccia maison, adaptée à vos besoins. Sur place comme à l'emporter, il vous est également possible de savourer un délicieux café Nespresso. Il n'y a pas que le café que vous pouvez emmener avec vous. En effet, tout se fait aussi à l'emporter chez Oli's Break, que ce soit une salade, un panini, un dessert ou toutes autres petites merveilles, afin d'être appréciées où bon vous semble.

Ici, un point d'honneur est mis à ne rien gaspiller. C'est pourquoi François travaille en lien avec l'application « too good to go » qui s'occupe de récupérer les invendus en fin de journée et de les mettre en ligne sous forme de paniers surprise.



Oli's Break dispose également d'un coin pour enfant parfaitement aménagé, se situant dans la partie inférieure du café. Ainsi, les parents peuvent profiter d'un moment de repos mérité pendant que les plus jeunes s'amusent. Une panoplie de jeux sont mis à disposition ainsi qu'une table à langer pour les tous petits. Si d'aventure les parents souhaitent rester aux côtés de leurs enfants durant leur pause-café, cela est tout à fait possible grâce aux deux grandes tables qui s'y trouvent. Et si l'un de vos enfants fête son anniversaire, pourquoi ne pas l'organiser directement chez Oli's Break et laisser sa pâtissière leur confectionner un gâteau sur mesure ?

Afin d'optimiser encore davantage votre confort, la mise en place d'une terrasse est prévue pour cet été afin que vous puissiez savourer en toute tranquillité tout ce qu'Oli's Break a à offrir en profitant des rayons du soleil.

Pour François, cet endroit est avant tout « une belle aventure », qu'il se réjouit de continuer à partager avec vous !

OLI'S BREAK

Rue du Prado 18
3963 Crans-Montana
+41 (0)27 480 14 92



OLI'S BREAK



Open seven days a week, this new cafe is run by former professional golfer, Francois Reverberi.

He named it after his daughter, Olivia, who was born a few months before he opened this new venture just before Christmas 2018.

He prides himself on offering fresh, local and seasonal products. And apart from the panini breads, everything else is homemade at Oli's Break.

So if you choose a waffle for example, he is quite capable of producing a topping resembling Nutella but homemade and without using palm oil.

For those who are intolerant to gluten but still want a delicious meal, there is a gluten-free alternative with the homemade focaccia bread, which is a real treat.

As well as being able to sit in and enjoy his fayre, there is also a takeaway service for everything from his delicious Nespresso coffees to the salads, paninis, dessert or other tasty bites.

Here in this Crans Montana deli, it is a point of honour that nothing goes to waste. So Francois works with the "too good to go" app where unsold items are put online at the end of the day in the form of surprise shopping baskets.

Oli's Break also has a child's corner for those with little ones in tow. Located in the lower part of the cafe parents can enjoy a well-deserved coffee or so in peace while the young ones can enjoy themselves with the array of games on offer. There is also a changing table for babies.

And if a child is celebrating their birthday then the parents can organise it directly with Oli's Break to let his pastry cook make them a bespoke cake.

In the summer, Francois is planning to create a terrace for customers so they can take in the sun's rays while enjoying all that Oli's Break has to offer.

For Francois, this cafe is a "great adventure" that he is delighted to share with you all.



La Chaumière

Chalet résidentiel de standing avec une vue imprenable sur la Vallée du Rhône et les Alpes. A 2 minutes en voiture du centre de Crans, il se compose de 3 appartements avec entrées indépendantes.

Prix de vente : **CHF 3 950 000.-**

www.altitude-immobilier.ch

ALTITUDE IMMOBILIER Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana
Tel.: +41 (0)27 485 4000, info@altitude-immobilier.ch



BISSE DE CLAVAU



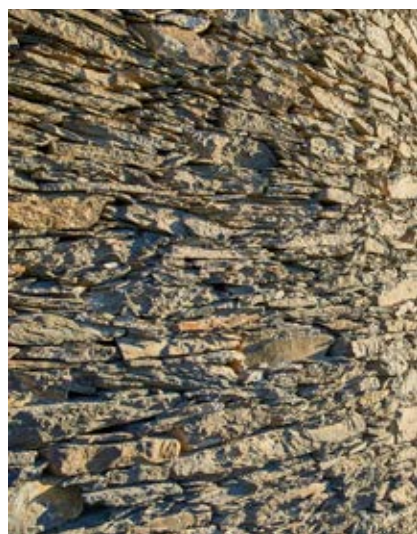




Construit en 1453 pour assurer l'approvisionnement en eau des vignes, le bisse de Clavau permet aujourd'hui une magnifique balade à flanc de coteau. Situé entre Sion et Saint-Léonard, il s'étale sur une dizaine de kilomètres. Si d'aventure vous vous engagez sur ce sentier, vous serez époustouffés par la beauté des vues panoramiques tant bien sur les Alpes que sur la plaine du Rhône. Vous serez également aux premières loges pour découvrir les incontournables et typiques vignes en terrasse, puisque ce bisse traverse les vignobles de Sion, Molignon Saint-Léonard et Ayent.

Lorsque vous vous promenez, soyez attentif aux éléments didactiques qui vous renseigneront sur la richesse du lieu. Par ailleurs, si l'envie vous prend de faire une petite pause pour vous rafraîchir, la possibilité vous sera offerte de vous arrêter dans deux buvettes : le Cube de la cave Varone ainsi que la guérite de la cave Bonvin.

Parfaite combinaison entre beauté panoramique et fraîcheur due à l'eau qui accompagne vos pas, cette ballade saura faire votre bonheur. Magnifique en été comme en automne et praticable d'avril à novembre, cette promenade de basse altitude offre une expérience inoubliable et accessible à tous, que ce soit seul ou en famille.





BISSE DE CLAVAU

*B*uilt in 1453 to ensure the water supply to the vineyards, the Bisse de Clavau today provides a beautiful walk on the lower slopes of the Alps.

Located between Sion and Saint-Léonard, it stretches for about ten kilometres. Walkers can explore this pathway next to the irrigation channel which provides water for the vines and also traverses the natural landscape with wooden bridges, stone corbels to support the bisse and a short tunnel.

Hikers will be amazed by the panoramic views of both the Alps and the Rhone Valley. It is also a marvellous way to discover the typical terrace vineyards which adorn these slopes as the bisse crosses the vineyards of Sion, Mollignon Saint-Leonard and Ayent.

On the route, it is possible to observe the natural elements that show how fertile the area is. In addition, there is the opportunity to stop off at two wineries on the way for refreshments, La Cube Varone and Cave Bonvin.

The walk is the perfect combination of scenic beauty with fresh air and the sound of the babbling water in the bisse.

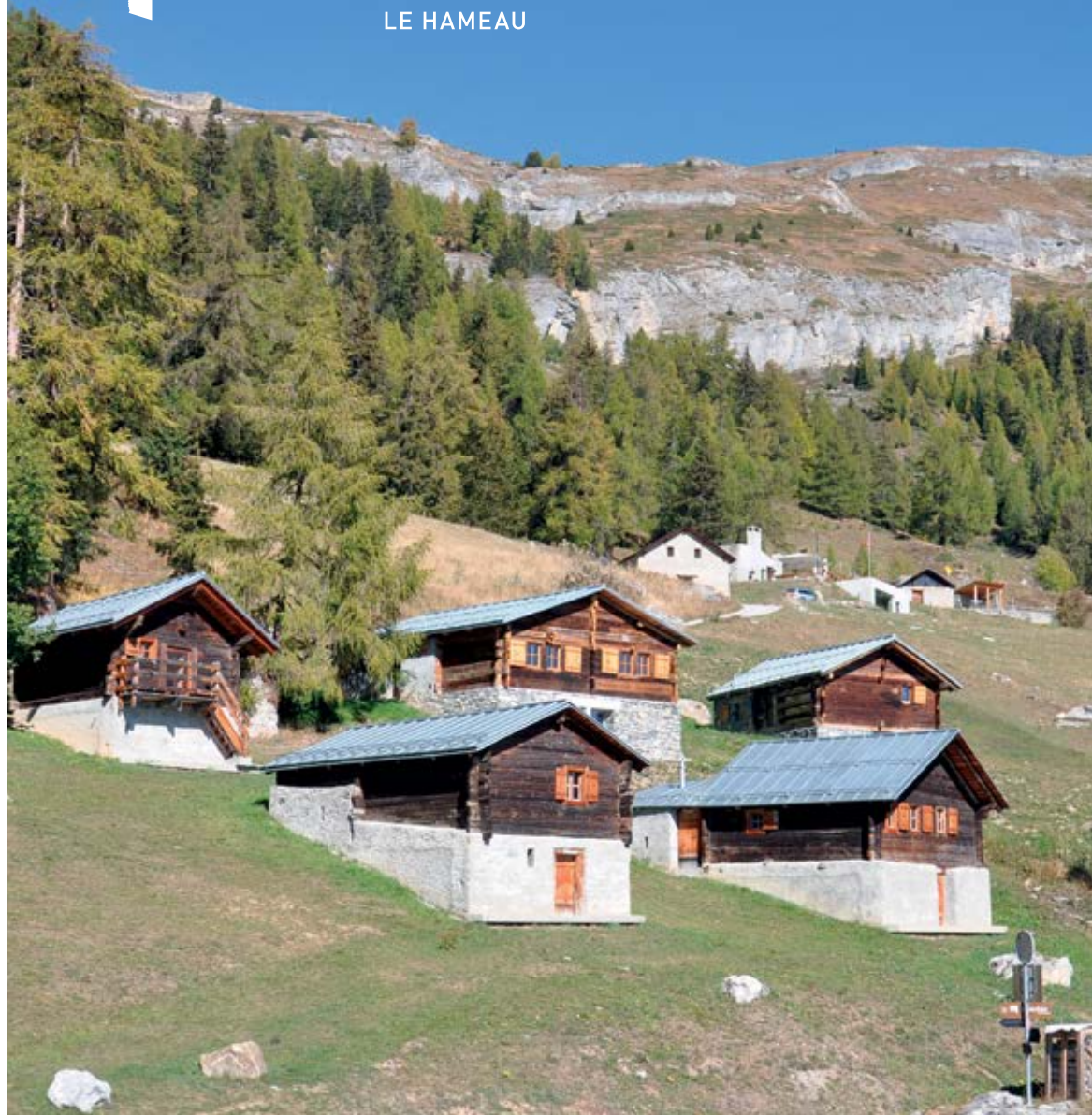
It is beautiful in the summer and autumn and still passable from April to November.

This low altitude walk offers an unforgettable experience enjoyable for all, whether alone or with friends and family.





colombire
LE HAMEAU



Au plus près de la nature !
Stages d'été 2019

Feel the nature !
Summer activities 2019

CRANS 
MONTANA
Absolutely



PROFITEZ DE LA PLEINE NATURE DE CRANS-MONTANA EN E-VTT

Partez à la découverte des plus beaux endroits de Crans-Montana en e-VTT. Notre guide local vous proposera un parcours adapté, des conseils techniques et une assistance mécanique pendant deux jours.

> 8-9 juin

> 7-8 septembre

Tarif du stage :

Fr. 170.— sans hébergement mais incluant deux sorties e-VTT guidées d'une durée d'environ 3h et une visite de l'Écomusée

Fr. 253.— incluant deux sorties e-VTT guidées d'une durée d'environ 3h, une nuitée dans un mayen, un repas du soir, un petit déjeuner et une visite de l'Écomusée

PS: Possibilité de louer des e-VTT si nécessaire : info@bednrider.ch

Réservation minimum 14 jours à l'avance :

Baptiste Roduit info@bednrider.ch
Responsable du stage + 41 (0)79 812 39 49

ENJOY CRANS-MONTANA'S NATURAL SURROUNDINGS TO THE FULL WITH AN E-MOUNTAINBIKE

Set off to discover the most beautiful areas of Crans-Montana with an e-mountainbike. Our local guide will suggest a suitable route, along with two days of technical advice and mechanical assistance.

> 8-9 June

> 7-8 September

Activity fee:

CHF 170 without accommodation but including two three-hour guided e-mountainbike tours and a visit to the Eco-museum

CHF 253 including two three-hour guided e-mountainbike tours, one overnight stay in the *mayen*, one evening meal, one breakfast and a visit to the Ecomuseum

PS: E-mountainbikes available for hire if required : info@bednrider.ch

Bookings at least 14 days in advance:

Baptiste Roduit info@bednrider.ch
Activity coordinator + 41 (0)79 812 39 49



À LA DÉCOUVERTE DES SECRETS D'UNE CUISINE D'AUTREFOIS

Concoctez des plats goûteux avec le chef Manuel Rocha et dégustez-les! Ensuite, partez avec un accompagnateur en montagne à la récolte des plantes sauvages et comestibles afin de préparer un succulent tartare des prés.

> 8-9 juin

> 14-15 septembre

Tarif du stage :

Fr. 290.— incluant deux repas de midi, balade tartare des prés, visite de l'Écomusée, sans hébergement

Fr. 380.— incluant une nuitée dans un mayen, deux repas de midi et un repas du soir, balade tartare des prés, visite de l'Écomusée

Réservation minimum 14 jours à l'avance :

Angela Masciulli Bernasconi relais@colombire.ch
Gérante du Relais +41 (0)79 220 35 94

DISCOVERING TIME-HONOURED COOKING SECRETS

Create and sample delicious dishes with Executive Chef Manuel Rocha! Then set off with a mountain guide to gather edible wild plants to prepare a *tartare des prés*.

> 8-9 June

> 14-15 September

Activity fee:

CHF 290 including two lunches, a *tartare des prés* hike, a visit to the Ecomuseum, no accommodation

CHF 380 including an overnight stay in the *mayen*, two lunches and one evening meal, a *tartare des prés* hike, a visit to the Ecomuseum

Bookings at least 14 days in advance:

Angela Masciulli Bernasconi relais@colombire.ch
Relais manager +41 (0)79 220 35 94

Un havre de paix: **Le Hameau de Vermala**

5 chalets résidentiels, comprenant
5 appartements chacun.

Le Hameau de Vermala se situe à 1600 mètres d'altitude, dans le quartier de Vermala, dans la station de Crans-Montana. Situé directement à côté d'un passage de ski, le ski in - ski out est garanti. Les appartements bénéficient d'une vue sur les Alpes, avec un environnement calme et ensoleillé, dans un havre de paix à côté de la forêt. Le concept architectural des chalets est caractérisé par l'utilisation d'éléments de styles et des matériaux typiques du pays. Les appartements seront terminés avec des matériaux de qualité.



Prix de lancement

En contruction

www.altitude-immobilier.ch

ALTITUDE IMMOBILIER SÀRL Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana
Tel.: +41 (0)27 485 4000, Fax: +41 (0)27 485 4004 info@altitude-immobilier.ch



*Les appartements
sont disponibles
en résidences
secondaires,
vendables aux
étrangers.*



antoine pralong

**LE SUR-MESURE
FAIT MAISON**

 **PLAN DE CONSTRUCTION**
 **CHAUFFAGE**
 **FENÊTRES ET PORTES**
 **ESCALIER**
 **REVÊTEMENT DE SOL**
 **REVÊTEMENT DE MUR**

NOS TALENTS SONT MULTIPLES
 MENUISERIE - EBENISTERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT D'INTERIEUR



Damien Duc et Gabriel Joliat
 +41 79 683 45 54 - ducjoliat@gmail.com
 —
 Paysagisme – abattages – élagages
 création et entretien d'espaces verts



Cosimo Crisafulli

Peinture S.à.r.l.

Peinture-Gypserie-Isolation
Papiers peints-Rénovation

Crans-Montana 1978 Lens
Nat. 079 220 74 35 Tél. 027 483 88 06 Fax. 027 483 8805
crisafulli_peinture@hotmail.com



Neige - Entretien - Conciergerie

T. 079 212 28 26
info@necprosa.ch
www.necprosa.ch
3963 Crans-Montana

Jean-Paul Barras S.A
ELECTRICITE
+MAÎTRISE FEDERALE+

CONCESSION DE SIERRE ENERGIE
ENERGIE DE SION REGION
SWISSCOM



Shop in Crans

Arts Ménagers - Quincaillerie
Grand-Place – 3963 CRANS-MONTANA

Tél. 027 481 39 55 – Fax 027 481 96 55

Tél. 027 481 39 56 – Fax 027 481 96 15

www.shop-in-crans.ch / shop-in-crans@bluewin.ch

ELECTRICITE • TELEPHONE • APPAREILS ELECTROMENAGERS • ARTS MENAGERS • QUINCAILLERIE



CAVE BONVIN

Réelle entreprise familiale qui s'étend sur trois générations, la cave Bonvin est actuellement tenue par Éric Bonvin et son père, Gaston.

Afin de comprendre leur histoire, il faut remonter en 1941 lorsque le grand père d'Éric décide de lancer la commercialisation de son vin. Dans un premier temps, son fils ne semble pas être intéressé à suivre la même voie. Il finira tout de même par se convertir en 1982, après avoir travaillé quelques temps dans le domaine fiduciaire. En ce qui concerne Éric, il n'est pas exagéré de dire qu'il est tombé dedans étant petit. Sa vocation fut en effet claire dès le départ et, après avoir travaillé 25 ans avec son grand-père, il reprend les rênes de l'entreprise familiale avec l'aide de son papa qui s'occupe de la partie administrative. Bien qu'Éric se charge d'une grande partie du travail, il sait qu'en ce qui concerne les vignes, il peut compter sur l'aide précieuse de son ouvrier avec qui il travaille depuis une vingtaine d'années. La relation de confiance qu'ils entretiennent est essentielle.

Situé entre Saint-Léonard et Sierre, réparti sur cinq communes différentes, le vignoble de la cave Bonvin s'étend sur 13 Hectares. Idéalement situées sur le coteau, leurs vignes permettent de vendanger 120'000 kilos par année, ce qui donne à terme une moyenne de 100'000 litres dont la quasi-totalité est commercialisée.

Si vous cherchez un vin qui sort quelque peu de l'ordinaire, plusieurs possibilités s'offrent à vous ; l'humagne blanc se faisant relativement rare, le muscat que l'on trouve de moins en moins ou encore le cabernet franc. Et pour un

rouge qui n'a plus besoin de faire ses preuves, vous pouvez vous procurer le pinot noir qui avait déjà fait la réputation du grand père d'Éric.

Une grande partie de leurs vins sont élevés en fûts de chêne et la cave Bonvin est actuellement en possession d'environ 150 tonneaux.

Convaincu par l'approche depuis longtemps et d'ores et déjà en possession d'une certification en production intégrée, Éric est en phase de passer au biologique. En 1988 déjà, préférant des approches plus douces et respectueuses de l'environnement, il fut le premier à arrêter de traiter contre les acariens et quelques années plus tard, contre le ver de la grappe. A l'heure actuelle, il utilise des produits de traitements plus écologiques à base d'algues, de pectine de pomme, de carapaces de crevettes ou encore d'écorce d'orange. De plus, il est simultanément en phase test sur 50 de ses hectares en ce qui concerne le traitement de produits bio par voies aériennes.

Que vous en entendiez parler pour la première fois ou que votre cellier soit déjà composé de quelques bouteilles Bonvin, il vous est possible de prendre rendez-vous avec Éric afin de vous faire plaisir dans le cadre d'une dégustation. Cette possibilité vous est offerte tous les jours de l'année mais seulement sur demande. Ouverte à toutes et à tous, la cave est également équipée d'un accès pour les personnes à mobilités réduites. Laissez-vous donc tenter par le vaste choix et la grande qualité qu'offre la cave Bonvin qui vous garantira une expérience à la hauteur de son nom !

CAVE BONVIN



Spanning three generations, the Bonvin Vineyard is a real family business. It is currently owned by Eric Bonvin and his father, Gaston but was started by Eric's grandfather in 1941.

Now it spans over 13 hectares and is spread over five different areas located between Saint-Léonard and Sierre, known as communes. The vines are ideally located in the fertile soil on the south-facing lower slopes of the Alps. They can harvest 120,000 kilos per year to make 100,000 litres of wine, almost all of which is sold.

Much of their wine is aged in oak barrels and the Bonvin winery is currently in possession of approximately 150 barrels.

For Eric, he is a great believer in organic farming. He has been a long-term convert to this way of wine production and is already

certified in integrated production. As such he became the first to stop treating mites in 1988 preferring to use softer methods of production which respect the environment.

At present, he uses more ecological treatment products based on algae, apple pectin, shrimp shells or orange peel. In addition, he is in the process of testing organic treatments on 50 hectares of the vineyard.

And his efforts have paid off. For the consumer who is looking for a wine that is out of the ordinary, Cave Bonvin, has several options to try. The white Humagne is relatively rare and unique to the region, and there is also a Muscat and Cabernet Franc. For a red which no longer needs to prove itself, the Pinot Noir is the wine which made the reputation of Eric's grandfather.

For Eric, his vocation was clear from the start and he worked alongside his grandfather for 25 years creating the fine wines that are



unique to the region, using his knowledge of the soil and how to get the best out of it. His own father Gaston joined him in the business in 1982 to take over the administrative side.

And whether you have heard about Cave Bonvin for the first time, or you have a cellar stocked with Bonvin bottles, anyone can make an appointment with Eric for a tasting. He is happy to show off his wines on any day of the year, just call to request a tasting. The cellar is also accessible to those with reduced mobility.

Let yourself be tempted by the wide selection and high quality of wines on offer by the Bonvin vineyard - for wine that lives up to its name.

CAVE BONVIN

Route de Lens 40, 3978 Flanthey

Tél : +41 79 454 25 33

www.cavebonvin.ch

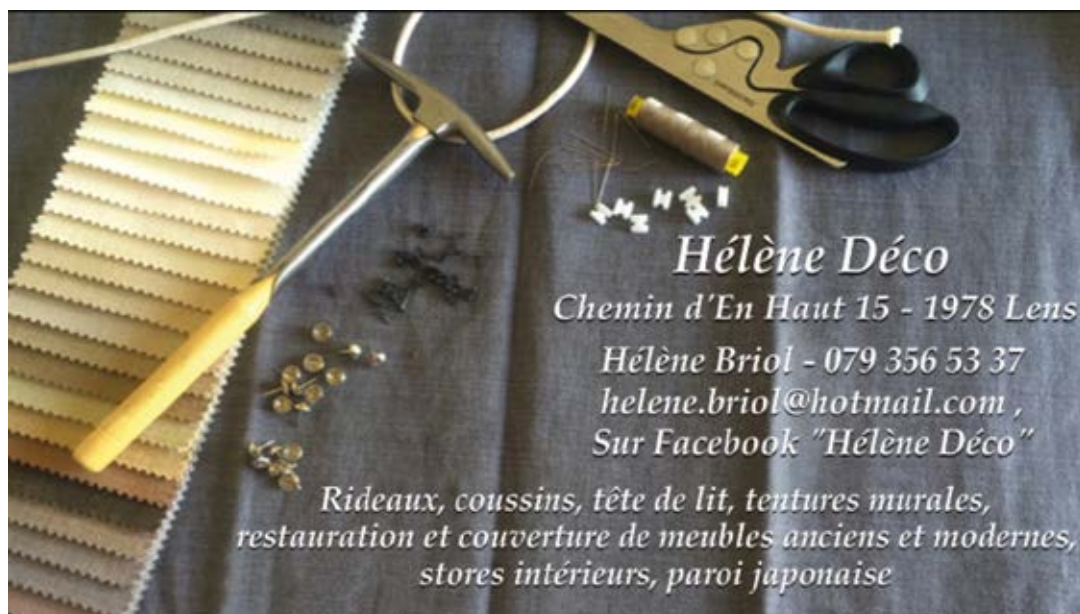


THIERRY DEMANGE

RÉNOVATION  INTÉRIEURS



Av. de la Gare 4 • 3963 Crans-Montana • T +41 (0)27 480 44 00



Hélène Déco
 Chemin d'En Haut 15 - 1978 Lens
 Hélène Briol - 079 356 53 37
 helene.briol@hotmail.com ,
 Sur Facebook "Hélène Déco"

*Rideaux, coussins, tête de lit, tentures murales,
 restauration et couverture de meubles anciens et modernes,
 stores intérieurs, paroi japonaise*

les Ateliers du bois

Etudes & réalisation
d'agencement d'intérieur

Sàrl

Ebénisterie - Menuiserie



Rte de Riddes 251
1994 Aproz
Tél. 027 346 13 77
Fax 027 346 05 77

Yvan Brizzi
079 221 02 74
info@lesateliersdubois.com
www.lesateliersdubois.com

FONDATION OPALE

LA FONDATION

Ayant ouvert ses portes le 16 décembre 2018, la Fondation Opale ouvre une fenêtre sur un art encore méconnu de nos jours : l'art aborigène contemporain.

Animée d'une envie de dévoiler au public un art qui tisse des liens entre les cultures et les peuples, ainsi que de créer un dialogue permettant le rayonnement de l'art aborigène contemporain, la Fondation Opale est une bouffée d'air frais sur la commune de Lens. Bien que la colonne vertébrale de l'institution soit de promouvoir ce type d'art, leur vocation est double. En effet, leur but est également d'animer ce nouveau centre culturel de Lens en proposant diverses activités enrichissantes tels que des conférences, ateliers, films et cours de Yoga. Toujours dans une optique de

découverte, la Fondation a mis en place une résidence d'artiste qui accueillera cet hiver un artiste aborigène du désert central.

La boutique et le restaurant, présents au cœur de la Fondation, font partie intégrante de l'ADN du lieu. La boutique, membre du *Indigenous Art Code*, assure rémunération aux artistes aborigènes dont certains objets sont inspirés de leurs créations.

Pour ce qui est du restaurant, il propose une cuisine novatrice à base de produits de qualités et se veut accessible tant bien pour les visiteurs que pour la clientèle locale. La décoration du lieu, inspirée de paysages australiens, a été pensée afin de prolonger votre expérience de la plus agréable des manières.



Aboriginal Artwork



Aboriginal Artwork



Aboriginal Artwork

Bérengère Primat

Collectionneuse et présidente de la Fondation Opale, Bérengère Primat, armée d'une équipe de choix, met tout en œuvre pour que cette exposition soit une réelle réussite. Sa vie bascule il y a de cela seize ans, lorsqu'elle découvre l'art aborigène dans une galerie parisienne. Émue et bouleversée de la plus belle des façons, elle décide très vite de s'y intéresser de plus près, ayant ressenti quelque chose de profondément humain dans ces œuvres. Il ne lui fallut que six mois pour prendre sa décision et partir en Australie où, rapidement, elle entre en contact avec des artistes autochtones. Depuis, elle y retourne chaque année et tisse ainsi des liens issus de forts moments de partages, tant bien avec les artistes qu'avec leurs familles.

L'ART ABORIGÈNE CONTEMPORAIN

Dès 1971, les premières œuvres aborigènes sont mises en vente à destination d'un public extérieur à cette culture, marquant ainsi l'entrée de cet art dans la période contemporaine. Bien qu'il nous manque, en tant que non-initiés, quelques clefs essentielles à la compréhension de ces créations parfois mystiques, cet art, porteur de valeurs humaines, saura toucher tout le monde, que ce soit au niveau de l'âge ou de la culture. On peut ainsi facilement s'identifier aux œuvres car elles comportent également un large aspect universel, parfois difficilement explicable.

Pratiqué depuis près de 60'000 ans et ainsi reconnu comme la forme d'art continu la plus ancienne au monde, l'art aborigène est pour les anciens une sorte de devoir de transmission destinée aux générations futures. Les supports utilisés par les artistes aborigènes sont divers, passant de la poterie à la sculpture mais aussi du tissage à la gravure et, plus récemment, de la peinture à la photographie.

L'EXPOSITION

Le mois de juin marquera les débuts de l'exposition « Before Time Began », symbolisant la genèse de l'art aborigène contemporain.

Partie supérieure de la Fondation

Bien que l'exposition se concentre principalement sur les œuvres du début des années 70, vous y retrouverez aussi des œuvres plus anciennes des années 1940-1950. Certaines d'entre elles proviennent de la Terre d'Arnhem, située au nord de l'Australie et d'autres directement de la collection de l'ethnologue Karel Kupka. Le plus souvent, ce sont des œuvres peintes sur de l'écorce à partir d'ocres naturelles.

Partie inférieure de la Fondation

Cet espace est dédié à une région nommée les APY Lands où les anciens de sept communautés différentes ont accepté de se réunir afin de peindre ensemble deux immenses toiles. En juin 2018, ce sont les femmes qui se sont réunies et en septembre de la même année, les hommes. Cette réunion artistique s'est faite en toute connaissance de cause, les anciens sachant que leurs œuvres allaient être exposées en Suisse, à la Fondation Opale. Il s'agit pour eux d'un acte d'une importance significative, leur permettant de montrer et d'expliquer leur culture. Par ailleurs, les femmes ont partagé avec Bérengère la valeur qu'avait cette démarche à leurs yeux ; pour elles, il s'agit en effet d'un message unificateur s'adressant aux femmes du monde entier, afin de montrer que d'une certaine manière, elles sont toutes sœurs. Bien que cette idée soit de plus en plus débattue au sein des réseaux sociaux, il est intéressant de voir que ces femmes partagent cette vision depuis toujours. Il est toutefois important de préciser que ce mode de pensée ne signifie pas aller à l'encontre des hommes mais qu'il s'agit simplement d'une façon de vivre en communauté.

L'une des œuvres les plus imposantes de cet espace est le Kulata Tjuta : *Kupi Kupi*, installation composée de 1'500 lances formant un tourbillon de vent. Dans la culture aborigène, le tourbillon de vent représente l'esprit d'un défunt revenant sur terre pour passer un message. Cette installation incarne également une métaphore sur le sens que prend la société aborigène face au monde global. En effet, il est difficile d'anticiper la position que prendra la tradition aborigène en réaction à l'industrialisation et à la mondialisation de notre société moderne.



Before Time Began,
symbolisant la genèse
de l'art aborigène contemporain

Une œuvre de l'artiste suisse Pipilotti Rist, sera également présente dans le cadre de cette exposition. Il s'agit ici d'un rocher provenant d'un glacier suisse sur lequel elle a choisi de passer une vidéo. D'une certaine manière, cela représente la création de notre terre. Il y a dans cette œuvre toute une dimension de dialogue et de rapprochement entre les peuples et les sexes. Cette œuvre, projetant des images très fortes de la nature, entre parfaitement dans le thème « Before Time Began ».

Pourquoi l'intitulé exposition « Before Time Began » ?

Cette appellation s'explique de deux façons : d'une part, étant donné que cet art date « seulement » des années 70, il peut être qualifié de contemporain, tout en étant extrêmement attaché à la tradition aborigène, beaucoup plus ancienne. D'autre part, cette phrase est très souvent utilisée par les artistes du désert central afin d'expliquer leurs peintures. « Before Time Began » évoque en un sens le temps du Rêve, sorte de présent éternel où les ancêtres ont créé le monde tel que les aborigènes le connaissent, et leurs peintures représentent précisément les histoires du Rêve. L'idée est de présenter des expositions qui ont un sens ; la programmation, déjà prévue sur trois ans, suivra une suite chronologie.



LE « SPECIAL FOCUS »

Plus petit que les autres, le *special focus*, est le troisième espace de l'exposition. L'idée est de pouvoir y changer les expositions plus régulièrement. De juin à septembre, vous y trouverez des photos de paysages illustrant des peintures sur rocher. Les artistes en question sont retournés sur différents lieux importants à leurs yeux afin de peindre et de prendre leurs œuvres en photo. Dès les premières pluies, les peintures ont disparu, ne laissant derrière elles pour seul témoin que les photographies prises lors de leurs réalisations.

Par la suite, de septembre à octobre 2019, l'exposition changera pour laisser place à des films réalisés par sept élèves en Master de la Haute École d'Art de Lausanne (ECAL). Les étudiants ayant travaillé sur certaines œuvres de l'exposition « Before Time Began »





partageront donc leur point de vue sur ces dernières, par le biais de la vidéo. A savoir qu'aucune ligne directrice ne leur a été donnée et que les résultats différeront donc les uns des autres.

FONDATION OPALE

Route de Crans 1

1978 Lens

www.fondationopale.ch

+41 (0) 27 483 46 10

THE FOUNDATION

After opening its door in December 2018, the Fondation Opale offers a window into the world of an art form still largely unknown today: contemporary Aboriginal art.

Driven by a desire to showcase to the public an art that weaves links between cultures and people as well as to promote the work of the Aboriginal artists, the Fondation Opale is a breath of fresh air in the Lens region.

always striving to lead the viewer on a voyage of discovery, this winter the foundation will feature an artist from Australia's Central Desert. Although the main focus of the institution is to promote the art form, the centre's aims

are twofold. Its goal is also to bring life to this new cultural centre of Lens by offering films, workshops, yoga classes and hosting conferences.

The shop and the restaurant form the beating heart of the Foundation. And the shop is a member of the Indigenous Art Code, which gives compensation to Aboriginal artists whose objects are inspired by their creations.

As for the restaurant, it offers innovative cuisine which uses quality products and it is a good place to meet and eat for both visitors and local customers. It's interior decoration is inspired by Australian landscapes to extend the gallery experience into the dining environment.





© Omaire



Bérengère Primat

Collector and president of the Opal Foundation, Bérengère Primat, makes it her mission to make the exhibition a success. Her life changed sixteen years ago when she discovered Aboriginal art in a Parisian gallery. She felt so moved by the artwork that within six months she travelled to Australia where she made contact with Aboriginal artists. After opening the gallery, she now returns there every year and has created strong links with the artists as well as their families.

CONTEMPORARY ABORIGINAL ART

In 1971 the first Aboriginal works were sold to a wider audience, marking the entry of this art in the contemporary period. Although we may lack the key understanding behind these mystical creations, the artworks touch human values and have the capacity to be admired by everybody.

Practiced for almost 60,000 years it is therefore recognised as the oldest continuous art form in the world. Aboriginal art was a kind of duty for the ancients to communicate their culture and history to future generations. The artists use a range of crafts to express their work, from pottery to sculpture, but also weaving and engraving, and, more recently, from painting to photography.

THE EXHIBITION

The exhibition, *Before Time Began*, which will symbolise the creation of contemporary Aboriginal art, will begin in June.

Upper part of the Foundation

Although the exhibition focuses mainly on the works of the early 70s, you will also find older works from the 1940-1950s. Some of them come from the Arnhem Land, a vast wilderness located in the northern territories of Australia and others directly from the collection of the ethnologist Karel Kupka. Quite often, these are works painted on bark from natural ochres.

Lower part of the Foundation

This space is dedicated to a region called the APY lands, in central Australia, where Lands elders from seven different communities agreed to come together to paint two huge paintings. In June 2018, the women met and in September of the same year, the men to create the artwork for the exhibition here in Switzerland.

For them, it became an important way to show and explain their culture. The women approached the work for Bérengère as a way to promote their unifying message to women from around the world, to show that in a way, they are all sisters. And the artworks are an interesting way to share their vision of what it is like to be a woman living within a community.

One of the most impressive works of this space is the *Kulata Tjuta: Kupa Kupa*, installation composed of 1,500 spears forming a whirlwind of wind. In Aboriginal culture, the whirlwind represents the spirit of a deceased person returning to earth to pass on a message. This installation also embodies a metaphor about the meaning of Aboriginal society in the global world. Indeed, it is difficult to anticipate the position that the Aboriginal tradition will take in response to the industrialisation and globalisation of our modern society.

A work by the Swiss artist Pipilotti Rist, will also be present as part of this exhibition. This is a rock from a Swiss glacier on which she chose to play a video. In a way, this represents the creation of our land. In this

work there is a whole dimension of dialogue and understanding between the people and the sexes. This work, projecting very strong images of nature, perfectly fits in with the theme of *Before Time Began*.

Why the title *Before Time Began*?

This name can be explained in two ways: on the one hand, since this art dates "only" from the 70s, it can be described as contemporary, while being extremely connected to the Aboriginal much older traditional form. On the other hand, this phrase is very often used by the artists of the central desert to explain their paintings. *Before Time Began* evokes in a sense the time of the Dreaming, a kind of eternal present where the ancestors created the world as the Aboriginals know it, and their paintings represent the stories of the Dreaming.

The idea is to present a cycle of exhibitions that make sense; as such the programme, planned over three years, will follow a logical sequence.

THE SPECIAL FOCUS

Smaller than the others, the special focus, is in the third space of the exhibition. This exhibition will change more regularly. From June to September, you will find pictures of landscapes illustrating paintings on rock.

The artists returned to various scenic places, which were important places in their eyes, to paint their pictures on rock and photograph them. From the first rains, the painting started to disappear, leaving behind the photographs taken during this period as the only witness.

Subsequently, from September to October 2019, the exhibition will change to make room for films made by seven students in the Master of the University of Art of Lausanne (ECAL). Students who have worked on some works from the exhibition *Before Time Began* will share their point of view on these, through video. They were given no guidelines for this project so all their results will be different to each other.





Chermignon-Lens



Tel: 078 709 53 76
www.rudazpaysagiste.ch

**BARRAS
ENSEIGNES**

réalisations publicitaires



barras-enseignes.ch

opposite
CONCEPT SA

Courtage et gestion en assurance

Route de Riddes 42
1950 Sion - CH
+41 27 322 44 00
info@oppositeconcept.ch



finma
n° 30 836

*Neutralité et indépendance
dans le choix des produits
pour des SOLUTIONS
adéquates et appropriées.*

TAXIS

027 481 27 27

A. Dolt

Kiosk Grand-Place
3963 Crans-Montana
027 481 30 30
027 481 67 77

René Rey

sports



CONFECTION
CHAUSSURES
SKI
LOCATION
GOLF



RUE CENTRALE 48
3963 CRANS-MONTANA
TÉL. FAX 027 481 25 44

www.renereysports.ch



SKI-SERVICE
au départ
de la télécabine
Crans Cry-d'Er
TÉL. 027 481 46 02

Montanagest

sarl

Michel Mendicino

ADMINISTRATION D'IMMEUBLES
RÉNOVATIONS • COMPTABILITÉ
DOMICILIATIONS • ASSURANCES

Où sommes-nous?

Au centre de Montana,
au dessus du «Café du Centre»
au 1^{er} étage

Comment nous joindre?

Par téléphone +41 (0)27 480 14 75
Par e-mail: montanagest@bluewin.ch

Discretion et compétence
depuis 2007 à votre service

RUE THÉODORE STÉPHANI 4
CASE POSTALE 290
3963 CRANS-MONTANA 1

Ecole de conduite

osmose



Bovio Yvan - formateur FSEA - expert ASMC
079 310 84 31 - Sierre - Crans-Montana
www.auto-ecole-osmose.com

NOUVEAU

à Crans Montana dans la Galerie du Prado

MICHÈLE COIFFURE



Sur présentation de ce bon

10%

vous est offert sur un service
de votre choix.

Un seul bon par personne

Galerie du Prado 9
3963 Crans Montana
027 481 77 77
michele.coiffure@bluewin.ch

On appointments :
Private room to provide a peaceful
environment for hair styling needs.

Sur rendez-vous

JEEP-HEEP-HEEP





Le dernier week-end de septembre, se tiendra la 23e édition de l'évènement Jeep-Heep-Heep. L'idée d'organiser un évènement d'une telle ampleur est survenue après une sortie à Montecatini en Italie où, le club FRJC, s'était rendu pour assister à une manifestation quelque peu similaire. C'est donc à ce moment-là que démarra l'aventure sur le Haut-Plateau. Fondé il y a de ça 23 ans, lors de la toute première édition, l'évènement rassembla alors 33 véhicules. Au fil des années, leur nombre se mit à augmenter considérablement et il compte aujourd'hui entre 300 et 350 Jeep réunies sur les deux jours.

Actuellement, ce rassemblement de Jeep est l'un des plus grands d'Europe. Chaque année, environs 3'000 participants et visiteurs, venant de toute l'Europe, se réunissent afin de célébrer ensemble leur passion. Au cours du week-end, on compte sur le Haut-plateau environs 1'000 nuitées, significatives de l'ampleur de cette manifestation.

Le dernier samedi du mois de septembre, jour très attendu par bon nombre de passionnés, a lieu le fameux parcours. Différent d'année en année, ce dernier se situe au cœur des alpages sur les hauts de Crans-Montana et peut s'élever jusqu'à 2'500 mètres. Pour ceux qui auront la chance de s'y trouver, vous pourrez profiter de la vue imprenable sur les Alpes qu'offre cet emplacement.

Trois heures sont mises à disposition pour effectuer le parcours et, au cours de ce laps de temps, il existe la possibilité de participer à « des spéciales » qui ne sont pas obligatoires mais auxquelles tout bon jeeper peut participer. Dans le cadre de ces « spéciales », on y retrouve des exercices d'agilité, de balances ou encore des slaloms à réaliser sur la montée ou la descente. Toutes les indications nécessaires à la bonne exécution du parcours sont communiquées à l'aide de fléchages, couplés à un road book.

Une fois la journée écoulée dans la joie et la bonne humeur, place au souper où les pilotes pourront apprécier une raclette typique de la région ou une pasta party.

Bien que la journée du samedi soit déjà riche en émotions, le plus grand show du Jeep Heep Heep se déroule le dimanche à partir de 14 heures.



Appelé le « grand canyon », cette épreuve implique une montée vertigineuse qu'il est question de gravir. A première vue, cela semble simple mais détrompez-vous, cette épreuve est des plus compliquées. De ce fait, dû à l'intensité de la tâche, seul les pilotes les plus aguerris et les véhicules correctement équipés peuvent y participer. Le spectacle promet d'être grandiose et les frissons au rendez-vous !

Ce jour-là, une parade est également prévue et des Jeep de tous les modèles défilent dans les villages, pour le plus grand plaisir des petits et grands. A la fin du week-end, les participants reçoivent un sac d'accréditation composé de divers produits utiles aux

automobiles, tout comme un pull ainsi qu'une plaque commémorative.

Un classement et une remise de prix sont effectués pour le meilleur parcours, la meilleure montée du canyon et pour celui qui a fait le plus de kilomètres pour se rendre à la manifestation. Vous le verrez cette année, les prix offerts aux gagnants vont faire des jaloux !

Si vous aimez la vie, le partage et la fête, soyez sûrs de libérer votre dernier week-end de septembre afin de ne pas manquer cet incontournable rassemblement.



**Claudy
Mabillard**

1950-2019

Cette année, le rassemblement Jeep-Heep-Heep se fera en l'honneur de Claudy Mabillard qui nous a quittés le 6 mai 2019.

Réal passionné, Claudy était membre du club FRJC de Crans-Montana.

Il faisait également partie des membres fondateurs de l'évènement Jeep-Heep-Heep, qu'il présida de nombreuses années avant d'occuper le poste de co-président aux côtés de sa fille Darinka. Venez lever votre verre en hommage à cet homme qui restera l'âme de cette manifestation.

JEEP-HEEP-HEEP

A festival of four-wheel drive fun is heading for Crans-Montana in September.

The Jeep Heep Heep is now one of the largest in Europe. Every year 3,000 participants and visitors from all over the continent come together to celebrate their passion for jeep driving in tough terrain.

Over the weekend, the last one in September, there will be 1,000 staying overnight in the Swiss Alps – a significant number for this size of event.

scales which are performed on the ascent or descent.

The biggest trial of the Jeep Heep Heep is the "grand canyon". This event takes place on Sunday from 2pm and involves a vertiginous climb. At first it appears quite simple, but it is a very tricky task to negotiate and one for experienced drivers and well-equipped four-wheelers only.

But it always promises plenty of thrills for participants and specatators alike.



This year will be the 23rd Jeep Heep Heep, started after an outing to Montecatini in Italy where the FRJC club had gone to attend a similar event. At the first one in Crans-Montana 33 vehicles gathered and over the years this number has increased with between 300 and 350 Jeeps gathering over the two days.

Each year the famous course is different, but each time it takes in the pastures and heights of the mountains around Crans-Montana and can go up to 2,500metres where the views up the Alps are breathtaking.

Drivers have three hours to complete the course and there is also the opportunity to take part in "specials" where jeepers can test their vehicles and driving skills to the max. These will be tests of agility, slaloms and

On the Sunday there is also a parade for all the Jeeps to be shown off around the town and villages. In the evenings the drivers kick back and enjoy a typical pasta dish and share their stories from the day's events.

All the participants are given a goodie bag of products for their cars, sweater and commemorative plaque.

And an award ceremony takes place to honour those who made the course in the fastest time, or tackled the canyon the best. And this year the prizes promise to be amazing.

So if you love life, sharing the fun and celebrating, be sure to make a date to come to Jeep Heep Heep on the 28th and 29th of September.

Charly Mabillard SA

Menuiserie - Cuisine - Fenêtres PVC

Charles Mabillard 079 401 98 57
 Jean-Daniel Emery 079 278 52 56
 Tél. 027 483 18 24 Fax 027 483 53 37
 charlymabillardsa@gmail.com



BARRAS Joël SA

Constructions métalliques
 Portes de garages
 Automatisations
 Fers forgés
 Serrurerie
 Aluminium
 Vérandas



Depuis 1986

Collaborateurs:
 Alexandre Rey
 Alain Barras

Les Casemates 6
 3963 Crans-Montana
 Tél. 027 481 97 71
 Fax 027 481 39 29

chetzéron
 crans-montana 2121m

restaurant +41 27 485 08 08
 hôtel +41 27 485 08 00

hotel@chetzéron.ch
 www.chetzéron.ch



Taillens

L'ARTISANAT ET LA PASSION DU GOÛT
 DEPUIS 1943



Crans-Montana / Lens
 T. +41 (0)27 485 40 80 - F. +41 (0)27 485 40 61
 info@boulangerietaillens.ch - www.boulangerietaillens.ch



SCS 046 CH



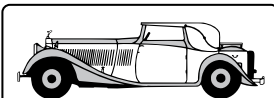
bonvin

b-groupe.ch

sanitaire, chauffage, couverture,
ventilation, dépannage ✓

3960 Corin - 027 455 06 31

Garage Carrosserie



La Dellège



stop+go

Service

André Mabillard

Vente et réparation toutes marques

🇨🇭 Brevet Fédéral

T / 027 483 27 37

M / 076 588 21 02

www.dellege.stopgo.ch

dellege@quick-soft.ch

Garage Carrosserie „La Dellège”

route de la Délège 2

CH-3963 Crans-Montana

COPIEUR
MOBILIER
PAPETERIE

© 2014 BUREAUTIQUE



 **FELIX**

ROUTE DES LACS 32 | SIERRE | 027 456 31 31 | INFO@FELIX-BUREAUTIQUE.CH

AS Concept

— Votre feu, notre passion —



079 130 18 05
info@asconcept.ch

Cheminées
poêles - tubages

attika®
FEUERKULTUR



berclaz + romailleur sa

+ maîtrise fédérale +

brevet fédéral brûleur

chauffages - dépannages
brûleurs - pompe à chaleur
service entretien complet
de chauffage

tél. 027 481 22 59

fax 027 481 47 59

info@berclaz-romailleur.ch

3974 mollens - 3971 chermignon

Chubb sicli
Chubb Technologies

Matériel-Incendie SA

DETECTION
EXTINCTION
SECURISATION
EVACUATION

Agence du Valais

Rue des Sablons 15 - 1920 Martigny

Tel : +41 27 345 39 67

Fax : +41 27 323 16 09

valais@sicli.ch

Votre sécurité, notre métier !!!



- ☒ Extincteurs
- ☒ Cours d'extinction
- ☒ Alarmes intrusion et incendie
- ☒ Postes incendie
- ☒ Luminaires de secours
- ☒ Plans d'évacuation

Maclin SA
Chemin de la Mairie 5
CH - 1223 Cologny
Tel. 032 942 42 42
Fax 032 942 42 43

info@nu-swift.ch





Belfry

Appartement 2 ½ pièces – 1er étage

Située à quelques pas du centre de Crans, la résidence offre une belle vue sur l'Etang Long. Surface habitable environ 58m².

Prix : CHF 450'000.-

Europa II

Appartement 2 ½ pièces – 1er étage

Résidence située dans un environnement paisible, à quelques minutes du centre de Montana.

La vue est époustouflante. L'appartement est partiellement rénové et dispose environ 40m².

Prix : CHF 205'000.-



Royal Golf

Appartement 2 ½ pièces – Rez jardin

Bel appartement située à quelques pas du célèbre golf Severiano Ballesteros et bénéficie d'un environnement au calme. Il dispose environ 60m² de surface habitable.

Prix : CHF 430'000.-

Roches-Brunes

Appartement 2 ½ pièces – Rez jardin

L'appartement bénéficie d'un environnement paisible, ainsi que du Ski (in-out). Il dispose environ 36 m² de surface habitable.

Prix : CHF 199'000.-



Appartements 2 ½ pièces



Montecatini

Appartement 2 ½ pièces – 2ème étage

La résidence bénéficie d'une jolie vue et se trouve à proximité du centre de Montana, dans un environnement calme. Il dispose 50m².

Prix : CHF 550'000.-

Résidence du Soleil A

Appartement 2 ½ pièces – 1er étage

L'appartement se situe dans un environnement calme, à quelques minutes du centre de Crans. Surface habitable environ 85m².

Prix : CHF 300'000.-



Les Pierres

Appartement 2 ½ pièces – Rez-jardin

L'appartement se situe proche des centres de Crans et de Montana et bénéficie d'un ensoleillement idéal. Il dispose environ 69 m² surface habitable.

Prix : CHF 530'000.-



Jeanne d'Arc

Appartement 2 ½ pièces – 1er étage

L'appartement se trouve proche du centre de Crans et du centre de Montana. La résidence bénéficie d'une piscine, sauna et tennis. Il dispose environ 46m² surface habitable.

Prix: CHF 370'000.-





Capucines B

Appartement 3 ½ pièces – Rez-jardin

Magnifique résidence proche des remontées mécaniques. L'appartement bénéficie d'une belle vue sur le Val d'Anniviers. Local fitness et wellness avec sauna et jacuzzi dans la résidence. Surface habitable 89m².

Prix: CHF 900'000.-

Le Chalet

Appartement 3 ½ pièces – rez-de-chaussée

Superbe résidence offrant une situation exceptionnelle à côté du centre de Montana, à 2 minutes à pied. Finitions de haut standing en vieux bois. Orienté au sud, l'appartement se trouve dans un endroit tranquille. Surface habitable 90m².

Prix : CHF 998'000.-



Le Rêve

Appartement 3 ½ pièces – 1^{er} étage

La maison se situe proche de Crans, aux Briesses et l'appartement dispose environ 75 m² de surface habitable.

Prix : CHF 320'000.-



Orana

Appartement 3 ½ pièces – 2^{ème} étage

La résidence se situe à proximité des remontées mécaniques "les Violettes" et bénéficie d'une très belle vue sur le Val d'Anniviers. Il dispose environ 92m².

Prix : CHF 795'000.-



www.altitude-immobilier.ch

ALTITUDE IMMOBILIER SÀRL Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana

Appartements 3 ½ pièces



Méridienne

Appartement 3 ½ pièces – 1^{er} étage

L'appartement se situe à côté de la célèbre école "Le Régent Crans-Montana Collège" et du centre de Crans. Il dispose environ 87m² de surface habitable.

Prix : CHF 520'000.-

Chantaco

Appartement 3 ½ pièces – 1^{er} étage

La résidence se situe près du centre de Crans, au bord de l'Etang long. Surface habitable environ 98m².

Prix : CHF 945'000.-



La Joie

Appartement 3 ½ pièces – 1^{er} étage

La résidence se situe vers la route du golf, dans un environnement paisible. Il dispose environ 72m² de surface habitable.

Prix : CHF 580'000.-

Les Jacinthes A

Appartement 3 ½ pièces – 1^{er} étage

Ce chalet résidentiel se situe sur la Route du Golf, à proximité du Golf Severiano Ballesteros. Surface habitable environ 77m².

Prix: CHF 450'000.-





Apollon

Appartement 4 ½ pièces – rez-jardin

Offrant un accès direct aux pistes de ski et un local sauna, la résidence se trouve à Vermala. Il dispose environ 126m².

Prix: CHF 1'400'000.-

Jardin du Rhône

Appartement 4 ½ pièces – 1^{er} étage

Proche des remontées mécaniques Violettes- Plaine Morte.
L'appartement bénéficie d'une vue spectaculaire.
Surface habitable environ 110 m².

Prix : CHF 990'000.-



Le Petit Chalet

Appartement 4 ½ pièces – 3^{ème} étage

Située en plein cœur de la station de Montana à 5 minutes à pied de l'escalator couvert de la place Vignettes qui mène aux remontées mécaniques du Grand Signal. L'appartement dispose d'une surface habitable environ 160m².

Prix : CHF 1'350'000.-



Long Putt

Appartement 4 ½ pièces – rez-jardin

Résidence au pied du golf Severiano Ballesteros.
À 5 minutes en voiture du centre de Crans.
Il dispose environ 123,5m².

Prix : CHF 1'190'000.-



Appartements 4 ½ pièces



Mazocran

Appartement 4 ½ pièces – rez-jardin

Résidence exposée au sud-ouest bénéficiant d'un ensoleillement optimal. Très bel appartement dans une résidence récente. L'orientation ouest permet d'admirer les couchers de soleil sur les montagnes. Surface habitable environ 116m².

Prix : CHF 880'000.-

Aiglon

Appartement 4 ½ pièces – 2^{ème} étage

Charmant appartement agencé en vieux bois avec des matériaux de haut-standing situant à Vermala, proche des pistes de ski. Surface habitable environ 100m².

Prix : CHF 900'000.-



Poséidon

Appartement 4 ½ pièces – 2^{ème} étage

La résidence se trouve à Vermala offrant un accès direct aux pistes de ski. Il dispose environ 127m².

Prix : CHF 1'600'000.-

Traviata

Appartement 4 ½ pièces – 1^{er} étage

La résidence bénéficie d'un ensoleillement optimal et une vue panoramique sur la vallée et les Alpes, au calme absolu.

La vue est magnifique sur la Vallée du Rhône et le Val d'Anniviers et garantie par une zone agricole devant la résidence. Surface habitable environ 112m².

Prix : CHF 695'000.-





Antares

Appartement 5½ pièces – 2^{ème} étage

Appartement de haut standing des finitions de très belle qualité et bénéficie d'une situation centrale. Il dispose environ 135m² de surface habitable.

Prix: CHF 2'190'000.-

Biarritz

Appartement 5 ½ pièces – Attique

Magnifique appartement boisé, situé à quelques pas du centre de Montana, dans un environnement calme. Il dispose environ 170m² de surface habitable.

Prix : CHF 2'500'000.-



Capucines A

Magnifique attique

Appartement en état brut, à terminer. Local fitness et wellness avec sauna. Il dispose environ 145m² de surface habitable.

Prix: CHF 1'750'000.-



Neully

Appartement 5 pièces ½ – 1^{er} étage

Cette résidence se situe dans un environnement verdoyant au lieu-dit « Tsarbouye ». Il bénéficie d'une orientation Sud-Est. Se trouve à 5 minutes à pied de l'étang long. Surface habitable 155m².

Prix : CHF 1'890'000.-



Appartements 5 ½ pièces



Sapins Rouges

Appartement 5 ½ pièces – 3^{er} étage

A quelques pas du centre de Crans, cet appartement bénéficie d'une splendide vue sur les Alpes et le golf Severiano Ballesteros. Il dispose environ 134m² de surface habitable.

Prix : CHF 2'480'000.-

Sommets

Appartement 5 ½ pièces – Rez jardin

Magnifique appartement situé à quelques pas des pistes de ski. La résidence possède un wellness avec sauna. Il dispose environ 205m² de surface habitable.

Prix : CHF 2'590'000.-



St-Jean

Appartement 5 ½ pièces – 3^{ème} étage

Ce bel appartement se situe dans une résidence de haut standing, à côté du funiculaire dans la région Marigny. Il dispose environ 150m² de surface habitable.

Prix : CHF 1'450'000.-



San Giorgio

Appartement 5 ½ pièces – 4^{ème} étage

A deux minutes des centres de Crans et Montana, l'appartement offre une vue panoramique sur la vallée et les Alpes valaisannes. Il dispose environ 130m² de surface habitable.

Prix : CHF 2'400'000.-





Marguerites

Magnifique vue sur les Alpes, ensoleillement idéale et situation tranquille. Il se situe proche du centre de Crans dans un quartier de toute tranquillité. Il dispose d'une surface environ 200m².

Prix: CHF 1'900'000.-

Cachiblio

Chalet situé dans un environnement paisible et bénéficiant d'une magnifique vue sur la vallée. Surface habitable environ 125m².

Prix : CHF 780'000.-



Chalet 5

Magnifique chalet situé au bord du golf Severiano Ballesteros et à quelques pas du centre de Crans ainsi que de toutes commodités. Surface habitable environ 1050m².

Prix sur demande



Chalet Adrian

Dans un cadre idyllique, le chalet se trouve à proximité du centre de Crans et offre une très belle vue sur les Alpes. Surface habitable environ 237m².

Prix : CHF 2'600'000.-



Chalets



Les Quatrains

Le chalet se situe dans un environnement paisible à Bluche. Il bénéficie d'un ensoleillement optimal et d'un agréable et bucolique jardin en lisière de forêt. Surface habitable environ 284m².

Prix : CHF 690'000.-

Tana Tinggi

Chalet situé à Icogne, à l'entrée du village sur la route des Vernasses et à 4,5 km de la station de Crans-Montana et à 20 minutes de Sion. Dans un cadre verdoyant le chalet saura vous apporter le calme absolu. Il dispose environ 110m².

Prix : CHF 495'000.-



Chalet au Sergnou

Situé dans le quartier du Sergnou, ce chalet offre une magnifique vue sur les Alpes valaisannes. Il est à 2 minutes en voiture du centre de Lens et de toutes ses commodités. Surface habitable environ 263m².

Prix : CHF 2'180'000.-



Montcalm

Le chalet se situe dans un environnement paisible à Bluche. Le balcon est du côté sud. Il dispose d'une surface habitable environ 120m².

Prix : CHF 690'000.-



BARRAS

bi SIA **David & Francis**

Bâtiment Grand-Place EST
CH - 3963 Crans-Montana

Etudes - Béton armé et
précontraint - Charpentes
métalliques - Génie Civil

Téléphone : 027/480.21.85
Fax : 027/480.21.86
Natel : 079/220.23.78
E-Mail : barrasing@bluewin.ch



**Votre partenaire
informatique**

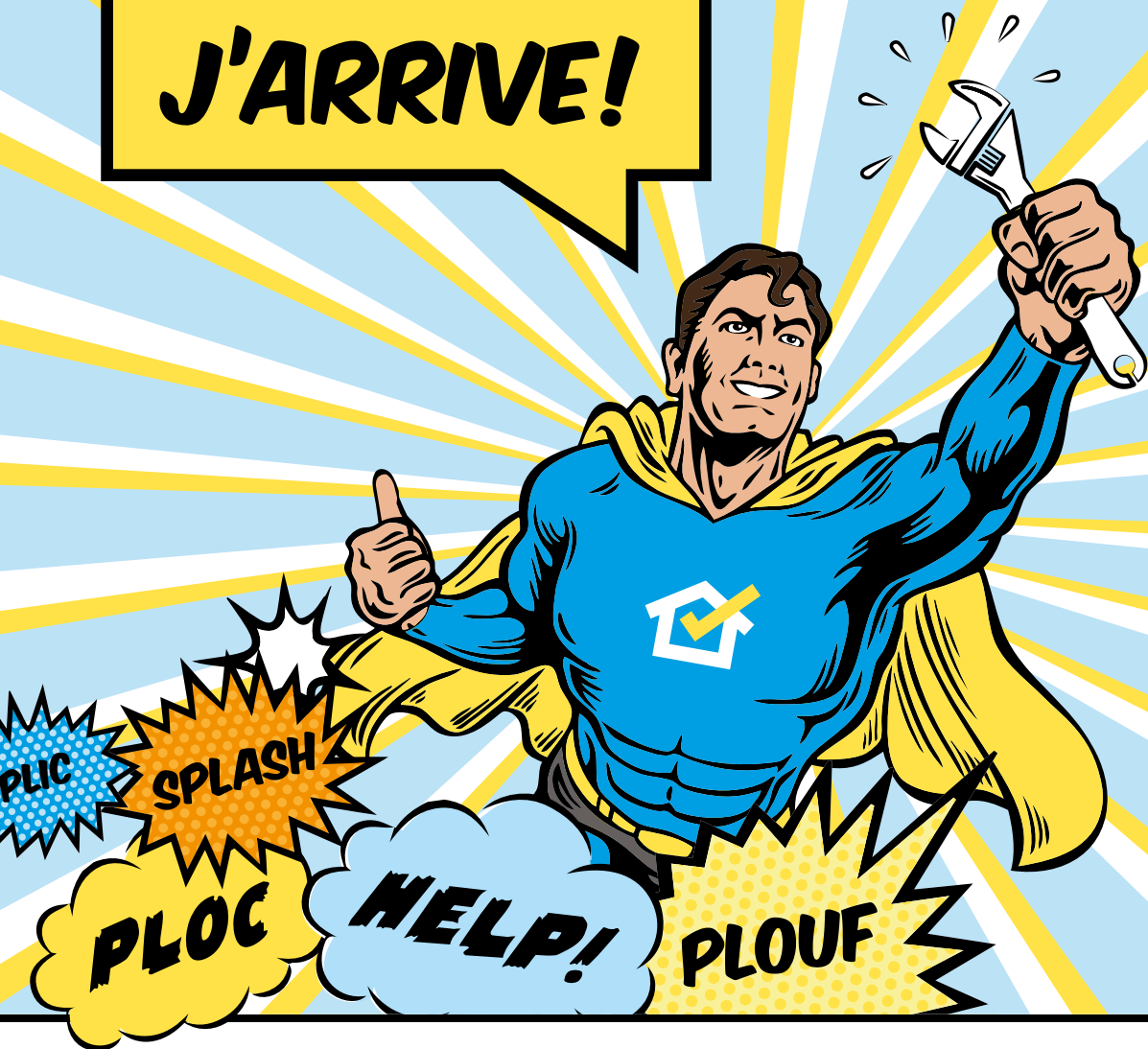


Quick-Soft
informatique

Vente et réparation de matériel informatique
Création de logiciels personnalisés
Création de sites internet
(ADSL - Netplus) Configuration de votre accès internet
Configuration de réseaux

Rue Centrale 14, 3963 Crans-Montana
T 027 480 10 52, F 027 480 39 67, P 079 332 47 04
www.quick-soft.ch, info@quick-soft.ch

J'ARRIVE!



0800 455 118

 **la maison
du dépannage**
b-groupe.ch

www.lmdd.ch
depannage@lmdd.ch

LE DÉPANNAGE CLÉ EN MAIN!

Sanitaire, chauffage, toiture, fuite, écoulements bouchés...
En un éclair nous solutionnons tous vos tracas avec savoir-faire
et ponctualité.

**«Pour nous, un conseiller doit être
une personne de confiance.»**



**Conseil en assurance
et en prévoyance
d'AXA /**

Appuyez-vous sur un partenaire
fiable et compétent pour toutes
les questions d'assurance et
de prévoyance.

**Nous sommes là
pour vous conseiller.**

**Agence principale
Pierre-Philippe Pinsello /**

Rue Centrale 31
3963 Crans-Montana
Téléphone 027 481 92 92
Fax 027 485 99 97
cransmontana@axa-winterthur.ch



réinventons / la protection financière



ALTITUDE

IMMOBILIER



- LOCATION
- VENTE
- ADMINISTRATION
- CONSTRUCTION

www.altitude-immobilier.ch



ALTITUDE IMMOBILIER SÀRL Rue Centrale 19 CH-3963 Crans-Montana
Tel.: +41 (0)27 485 4000, Fax: +41 (0)27 485 4004 info@altitude-immobilier.ch